

НОВИНКА НА РЫНКЕ

БУДЬТЕ СРЕДИ
ПЕРВЫХ, ЖДЕМ
ВАШЕГО ЗАПРОСА!

Anzeige



**ПРОДАЖА
КАРТОЧЕК
В НАБОРАХ**



**КОЛЛЕКЦИОННАЯ
КАРТОЧНАЯ
ИГРА**



WWW.ZARATO.APP

100%
ПРИБЫЛИ

ПРОДАВАЙТЕ НАШИ
КАРТОЧКИ В ВАШЕМ
МАГАЗИНЕ

ПОСРЕДНИЧЕСТВО
В ПРОДАЖАХ В
СВОИХ ОКРЕСТНОСТЯХ

ИНВЕСТИЦИИ
ПОД ВЫСОКИЕ ПРОЦЕНТЫ

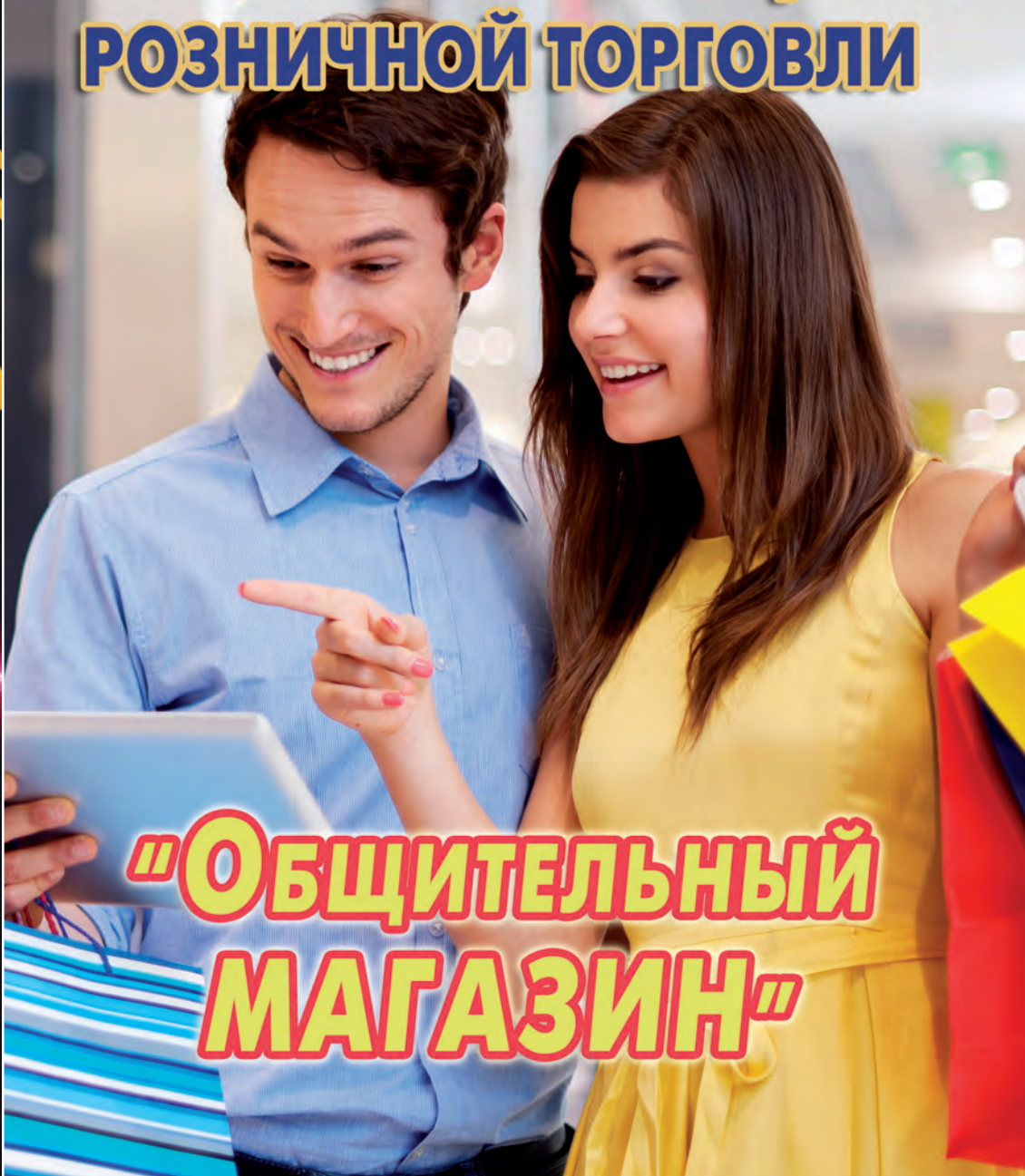
TELEFON: + 49 176 43438531
E-MAIL: INFO@ZARATO.APP

optovik24.de | promarket.plus

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

HandelsZentrum InterBusiness · Februar 2023 · Preis 4,00 Euro · Nr. 2 (251)

ТРАНСФОРМАЦИЯ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ



**„ОБЩИТЕЛЬНЫЙ
МАГАЗИН“**

Platz für Adressaufkleber

*noch nicht unsere Zeitschrift
abonniert? Formular auf Seite 38*

Bei Fragen zum Abonnement
abo@vela-verlag.de

Neu! Titelanzeigen
zu Sonderpreisen*

РЕКЛАМА
на первой стр.

*alle Infos auf Seite 6

KEILBACH GOLD
JUWELIER W. KEILBACH

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Приглашаем
к сотрудничеству!

keilbach-gold.de

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

Bleibtreustraße 32,
10707 Berlin
Gleich am Ku'Damm

☎ 05222-80-74-89

☎ 030-845-26-480

ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!



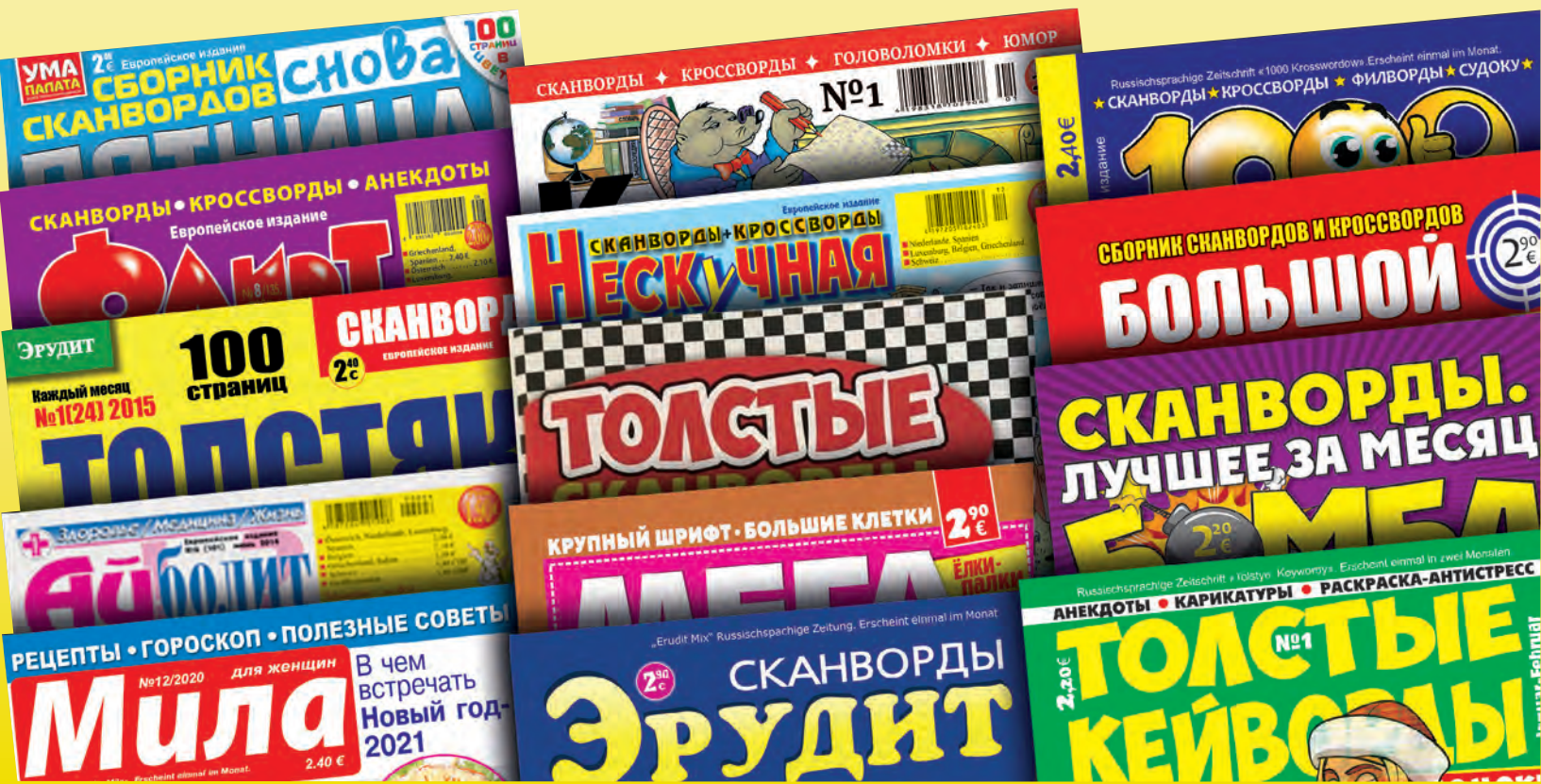
МАХИМА MEDIA VERLAG

MAXIMA MEDIA Verlag
05242-9643280

Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)
- ✓ Доставка за наш счет - Portofrei
- ✓ 100% провизион

Всегда в наличии!



НОВИНКА

БАЛТИКА 0

СВАРЕНО С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАТУРАЛЬНЫХ ИНГРЕДИЕНТОВ по технологии, позволяющей сохранить классический вкус безалкогольного пива

СОДЕРЖИТ МИКРОЭЛЕМЕНТЫ

ПРЕКРАСНО ОСВЕЖАЕТ и обладает ярким вкусом

БАЛТИКА 0 ПШЕНИЧНОЕ

СВАРЕНО С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАТУРАЛЬНЫХ ИНГРЕДИЕНТОВ

БЕЗ ДОБАВЛЕНИЯ САХАРА

содержит сахара природного происхождения

ВОЗМОЖНОСТЬ ОСВЕЖИТЬСЯ

легким пшеничным вкусом

с пряно-цитрусовыми нотами

в любой ситуации



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum
InterBusiness»

Ausgabe Nr. 2 (251) Februar 2023

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany

Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0)86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0)86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de

www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,

G. Borisov, I. Smirnova

redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Anna Fomina

Tel.: 08671 / 929 85 72

Mob: 0159 / 01 29 29 53

a.fomina@vela-verlag.de

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya

Tel.: 08671 / 929 85 73

Mob: 0159 / 01 29 29 56

o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung: Renate Günther

Tel.: 08671 / 929 85 70

abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach bestem Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unterommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Kössinger AG www.koessinger.de

Titelfoto: Irmago / LanaSweet / Depositphotos.com

© 2002-2023 beim Verlag

Beilagen: Olymp Handels GmbH

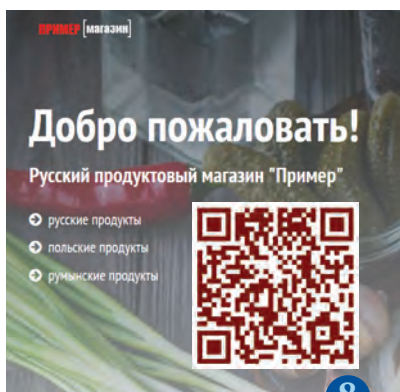
**Alle рекламные предложения в журнале
предусмотрены только для оптовых закупок**
Ответственность за содержание рекламы
несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de

Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wosttorg.de



Новости издательства
«Инфо-сайт магазина»
до 28 февраля - всего 350,-€

Bild: Drazen Zigic / Freepik.com



Есть идея!
Товары с доставкой на дом

Bild: Sema Simuljan / Freepik.com



Деловые новости
Мировые бизнес-тренды
в 2023 году

От редакциистр. 6

Прозвон получателей журнала
Ваша реклама на обложке

Новости издательствастр. 8
«Инфо-сайт магазина»: до
28 февраля – всего за 350,- евро

Есть идея!стр. 10
Товары с доставкой на дом

Актуальная темастр. 12&13
Трансформация розничной
торговли: «общительный магазин»

Портрет магазинастр. 14&16
Александр Кат (AIDA, St. Wendel,
Saarland): «Относимся к клиентам
с максимальной добротой...»

Деловые новостистр. 18
Мировые бизнес-тренды
в 2023 году

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 20

Мерчандайзингстр. 24
Визуальный мерчандайзинг

Маркетингстр. 24
Schulung «Соцсети для
продвижения магазина»

«Визитки»стр. 19

Новинкистр. 32, 34, 36

Абонемент | Купонстр. 38

Сервисный переченьстр. 40

— Anzeige

ваш рабочий онлайн-магазин
www.WOSTORG.DE
www.WOSTTORG.DE

Оптовик 24

www.optovik24.de

Актуальная информация журнала

«Торговый центр»

Стартовая

ТЦ

Справочник

Сервис

Магазинам

Блог

Архив ТЦ

Контакт



ОПТОВИК24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,
новостные сообщения, статьи в блоге
на сайте журнала «Торговый центр»



ТОРГОВЫЙ
ЦЕНТР

Tel.: 08671 929 85 72

E-Mail: info@vela-verlag.de

E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de



fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр»
и полезные статьи в разделе «Блог»
на сайте: www.optovik24.de

..... Leckerchen zum Valentinstag

Татишка

СОЧНЫЕ ПЕЛЬМЕНИ И ВАРЕНИКИ
НЕОБЫЧНОЙ ФОРМЫ
В ЯРКОЙ УПАКОВКЕ



Заказы по телефону **0203.39899322** или в нашем интернет-магазине **www.ostertag-teigfabrik.de**



Ostertag Teigfabrik GmbH | Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg
Tel.: +49 203.39899322 | Fax: +49 203.51862481
info@ostertag-teigfabrik.de | www.ostertag-teigfabrik.de





Уважаемые читатели!

АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА этого выпуска рассматривает новую тенденцию, наметившуюся в последние годы в мировой рознице, которую можно кратко охарактеризовать под концепцией «Общительный магазин». В статье на стр. 12-13 речь идет также о «трансформации форматов», которая сейчас наблюдается как внутри установившихся стандартов, так и в различных их сочетаниях: начиная от «гибридной» торговли и заканчивая созданием, оптимизацией новых розничных форматов: «магазин-склад» и т.д.

Трансформацией можно также назвать и «смену вывесок», начавшуюся в крупных масштабах в русскоязычной розничной торговле с весны прошлого года. Однако это не просто переименование «русского» магазина в какой-то другой. Происходит и переформирование специализации, а также во многом ассортиментного предложения торговых точек. С самого начала в нашем журнале «русские» магазины именовались таковыми в кавычках. Потому что это всегда было условным наименованием (упрощенно выработанное и принятое русскоязычным населением страны). По всей очевидности сейчас наступил бесповоротный момент трансформации этих магазинов в «Internationale Spezialitäten».

С уважением редакция журнала «Торговый центр»
redaktion@vela-verlag.de

Прозвон получателей журнала

Как мы (уже неоднократно) сообщали, нами планируется в ближайшем будущем проводить рассылки сообщений владельцам «русских» магазинов по электронной почте. Таким образом, с расширением нашего сервиса в наступившем году через электронные рассылки «русские» магазины будут регулярно получать более актуальную и полную информацию о нововведениях в бизнесе, сообщения о товарах и новостях русскоязычного рынка Германии. Сейчас мы проводим по телефону очередную проверку правильности адресных данных получателей журнала «Торговый центр». Настоятель-

ная просьба ко всем: сообщить нам в ближайшее время свои актуальные контактные – телефоны и свой мейл. Просто позвоните нам по тел. 08671 929 85 70 или на мобильный 0159 01 29 29 56 (можете выслать данные на Whatsapp), либо коротко сообщите все данные на наш мейл abo@vela-verlag.de – пишите на этот мейл также и по другим вопросам, касающимся бесплатного получения журнала. Сюда вы можете также сообщить ваш электронный адрес для получения наших рассылок, о чем мы говорили выше (обязательно припишите название и полный адрес вашего магазина).

Ваша реклама на обложке

Эффективная реклама в журнале «Торговый центр» с Анной Фоминой

Thelanzelge 66 x 37,9 mm РЕКЛАМА 100,- netto €*	Thelanzelge 66 x 40 mm РЕКЛАМА 120,- netto €*	Thelanzelge 66 x 37,9 mm РЕКЛАМА 100,- netto €*	Thelanzelge 66 x 40 mm РЕКЛАМА 120,- netto €*
Thelanzelge 66 x 37,9 mm РЕКЛАМА 100,- netto €*	Thelanzelge 66 x 40 mm РЕКЛАМА 120,- netto €*	Thelanzelge 66 x 37,9 mm РЕКЛАМА 100,- netto €*	Thelanzelge 66 x 40 mm РЕКЛАМА 120,- netto €*
Thelanzelge 66 x 37,9 mm РЕКЛАМА 100,- netto €*	Thelanzelge 66 x 40 mm РЕКЛАМА 120,- netto €*	Thelanzelge 66 x 37,9 mm РЕКЛАМА 100,- netto €*	Thelanzelge 66 x 40 mm РЕКЛАМА 120,- netto €*
Thelanzelge 66 x 37,9 mm РЕКЛАМА 100,- netto €*	Thelanzelge 66 x 40 mm РЕКЛАМА 120,- netto €*	Thelanzelge 66 x 37,9 mm РЕКЛАМА 100,- netto €*	Thelanzelge 66 x 40 mm РЕКЛАМА 120,- netto €*

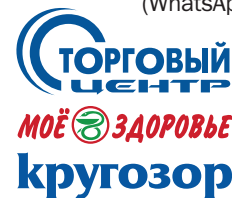
В ближайшей перспективе мы вводим размещение рекламных блоков на титульной странице журнала «Торговый центр». В первоначальный период принимаются только заявки на такое размещение, а затем постепенно



a.fomina@vela-verlag.de
 Skype: anna.vela
 Тел.: 08671 929 85 72
 Моб.: 0176 74 73 56 53
 (WhatsApp)

мы приступим к публикации рекламных блоков. Предусматривается два вида форматов таких рекламных блоков на титульной странице: в колонке слева (выделено красным цветом) блоки 58 x 37,9 мм, стоимостью 100,- евро нетто*, и над адресным, сервисным полем (выделены желтым цветом) блоки 66 x 40 мм, стоимостью 120,- евро нетто* за каждый выход. При ежемесячном выходе рекламы без паузы от трех раз предоставляются скидки по прайслисту. Таким образом, при выходе рекламы на год – скидка составляет 20% (цены соответственно: 80,- и 96,- евро нетто*, т.е. + НДС). При этом возможно соединять блоки попарно («сливать» их горизонтально в левой колонке или по центру – горизонтально и/или вертикально) в один общий блок в неограниченном количестве. Тогда стоимость увеличивается вместе с общей площадью занятых под рекламу блоков. Если вы хотите разместить рекламу на обложке, обращайтесь ко мне по всем возникшим вопросам!

С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»



Сделано в Болгарии - сделано с любовью!



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Söben - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de

Из Румынии



со вкусом!



ALEXANDRIAN GROUP
Experience brought together since 1789

IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

КРУГОЗОР

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

Все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения;
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

«Инфо-сайт магазина» до 28 февраля – всего за 350,-€*

Ольга ВАСИЛЬЕВА

Инфо-сайт магазина – продуктивный способ предоставить всю необходимую информацию покупателям, предложив некоторые рабочие функции. В рамках нашей программы «Каждому магазину – свой собственный сайт» мы предлагаем разработку сайта-визитки по минимальной фиксированной цене **Sonderangebot 350,- евро*** (*плюс НДС, предложение до 28.02.2023). В эту стоимость входит все, что как минимум необходимо магазину для поддержки продаж и привлечения новых покупателей. Также есть возможность встроить **перечень товаров с доставкой на дом**.

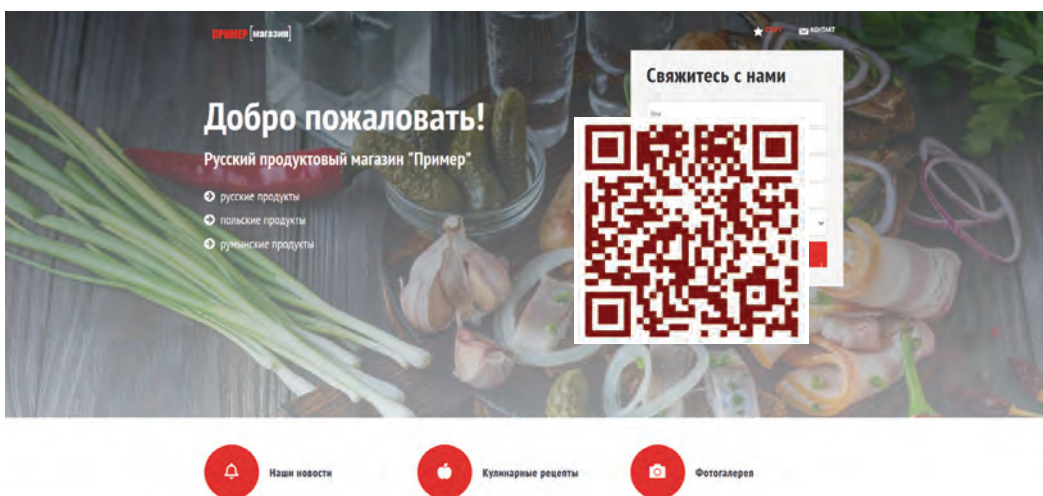
Что входит в инфо-сайт:

- Главная страница с презентацией магазина (короткое описание, перечень товаров с доставкой на дом, готовый дизайн, инфо о магазине);
- Блог (по желанию) с информацией о новинках в ассортименте, представление товаров в магазине, новости, кулинарные рецепты, реклама и рекламные листовки.
- Система управления сайтом - простая и удобная система размещения контента (текстов, фото и видео), статистика посещений.
- Выходные данные, адрес магазина и схема проезда (карта).

Дополнительные возможности:

- Мультиязычный сайт (например, на русском и немецком языке);
- Новости, кулинарные рецепты (или другой тематический раздел в блоге);
- Фотогалерея (например, товаров);
- Поступления новых товаров;
- Чат для общения с покупателями;
- Рекламные баннеры.

Инфо-сайт отвечает всем правовым предписаниям. Все применяемые шрифты интегрированы, а фото являются лицензионными (указываются в выходных данных сайта). Правила пользования сайтом для посетителей простые, индивидуальные данные никуда не передаются. Вы можете легко самостоятельно размещать там информацию о скидках, рекламные листовки (Angebote), а также вести перечень товаров, предлагаемых с доставкой на дом. Инфо-сайт работает на всех мобильных устройствах, поэтому можно рассылать рекламные ссылки, например, через Whatsapp, которые получатели открывают на мобильных устройствах. Убедиться в этом можно, засканировав QR-Code на этой странице либо задав ссылку нашего примера сайта-визитку (primer.optovik24.de). По всем вопросам вы можете обратиться мейлом info@vela-verlag.de или по тел. 08671 929 8570, моб. 0159 01 29 29 56 (также Whatsapp).



ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

Мангал "Звезда 60" складной

0005
со складными ножками и регулировкой высоты решетки
длина 60 см
вес 11,5 кг



НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм

Мангал "Идеал" складной

0235



НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
90x70x30см

со складными ножками и снимающейся полочкой
ножки и решётка не являются нержавеющей

1-конфорочная портативная газовая плита

с автоматическим пьезоподжигом
Размер: 34 x 27 x 11 см;
Размер кейса: 34,5 x 30 x 9,5 см;
Вес: 1,2 кг;
Вес в кейсе: 1,6 кг



3576

Чайник со свистком "Камила"

5372
2 л



НЕРЖАВЕЙКА
0,3 мм

Ø дна: 16 см
Вес: 388 г

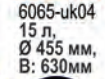
Казан

6070-к150
алюминий
Ø 47,5 см,
H 17,5 см,
4,37 кг



Учаг для казана

6065-uk04
15 л,
Ø 455 мм,
В: 630мм



Мангал "Президент" складной

0003



со складными ножками и откидной полочкой
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
76,5x30x61 см
съёмный корб для угля
вес 8 кг

Мангал "LUX" складной

0236



со складными ножками, со съёмным поддоном из нержавеющей
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,6 мм
75x33,5x60,5 см
деревянные ручки
ножки и решётка не являются нержавеющей

Мангал "Аладдин" складной

0002



Высокое качество
со складными ножками и откидной полочкой
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
60x30x47 см

Кэмпинг-гриль "Спутник" складной

0810



НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,6 мм

• включительно грильная и угольная решетки
67,5 x 25,5 x 32 см
вес 3,4 кг

Насадки на мангал "Сезам"

шампуры в набор не входят!

8091 для 9 шампуров



8111 для 11 шампуров

ширина регулируется (24-40 см), длина 62 см

без мотора, с механической ручкой для регулировки поворота и набором для монтажа

1831 для 9 шампуров 50 см

шампуры входят в набор



простой монтаж

0056 для 11 шампуров 50 см

ширина регулируется (24-38 см), длина 62 см



ширина регулируется (24-40 см), длина 62 см

механическая ручка или мотор 6800 mAh с аккумулятором (powerbank), USB-соединение

Мангал "Рыбак" складной

3035



НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,6 мм
со складными ножками

Моторы (подходят к насадке на мангал "Сезам")

3603
Электрический мотор с адаптером, вход 100-240V AC 50/60Hz выход 12V/1.0A

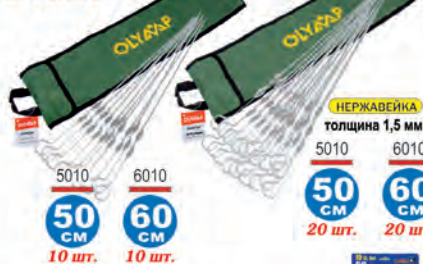
6011
Мотор 1,5 V, от батарейки D-LR20 или аккумулятора. Подходит к насадке "Сезам". С входом для сетевого адаптера. Батарейка и аккумулятор в комплект не входят.

5604
Мотор с USB кабелем, модель № FD-602A-3, 5 V

6800
Внешний аккумулятор LXB01, 6800 mAh, черный



Наборы шампуров в чехле



5010 **50 CM** 10 шт.

6010 **60 CM** 10 шт.

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм

5010 **50 CM** 20 шт.

6010 **60 CM** 20 шт.

Решетка для гриля

Ø44,5 см, хромированный металл
3170



Решетки для гриля с деревянной ручкой

для рыбы

3033
0,7 кг,
30 x 40 x 2 см

2172
0,4 кг, 34 x 21 x 1,5 см

0210
0,8 кг, 24 x 33 x 5 см

0209
1 кг, 41 x 31 x 6 см



4001 **40 CM**
угловой профиль, 10 шт.
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 40 см
ширина 10 мм

5001 **50 CM**
плоский профиль, 10 шт.
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 50 см
ширина 10 мм

6001 **60 CM**
плоский профиль, 10 шт.
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 60 см
ширина 10 мм

6006 **60 CM**
плоский профиль, 6 шт.
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
длина 60 см
ширина 20 мм

Шампуры с деревянной ручкой

НЕРЖАВЕЙКА

8886
80 x 2 x 0,3 см



Веер для раздувания огня

1140



В-31 см, разные цвета

0120



Набор для гриля с фартуком
59 x 43 см,
7 частей

0001



Щетка для гриля

САЙТ ЖУРНАЛА «ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»

www.optovik24.de

(также в мобильной версии)

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Товары с доставкой на дом

Ольга ВАСИЛЬЕВА

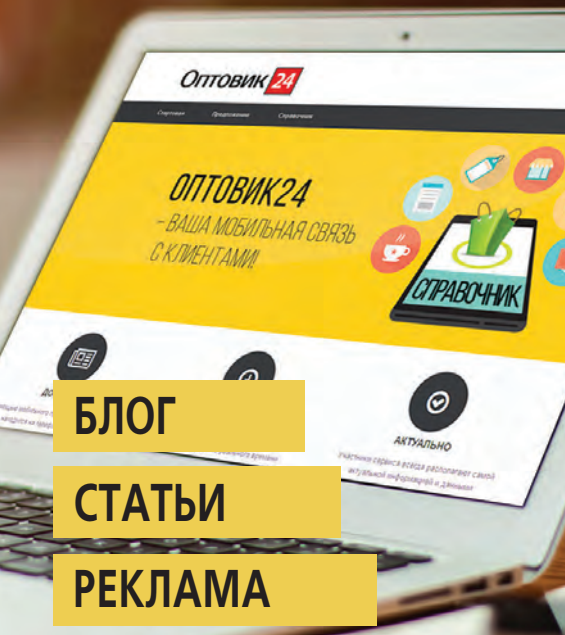
По крайней мере во времена пандемии многие магазины задумывались о сервисе доставки продуктов первой необходимости на дом: хлебобулочные изделия, полуфабрикаты, крупы, консервы и т.д. На практике все происходило очень просто: покупатели звонили в магазин и вместе с продавцом подбирали подходящие продукты, затем товары пропускались через кассу и доставлялись на дом клиенту, который оплачивал заказ по кассовому бону наличными и после завершения поездки деньги вкладывались в кассу магазина. Несмотря на то, что «корона-вирусный» период торговли уже позади, спрос на доставку товаров на дом все еще существует и, по всей вероятности, будет только возрастать. С одной стороны – доставка на дом – это удобно (как доставка пиццы) и кому-то может понадобиться. С другой – клиентура «русских» магазинов стареет, но у всех есть под рукой мобильник. Позвонить в магазин, чтобы согласовать заказ на продукты с доставкой на дом – вполне осуществимое дело. Скоро это может стать довольно востребованным сервисом.

О дополнительном сервисе торговой точки по доставке продуктов на дом мы уже писали (см. ТЦ №6 (159) июнь 2015 г., стр. 20). Сегодня можно сказать, сервис стал еще более важным. Именно пожилые люди, более всех

нуждающиеся в таком сервисе, менее всех других категорий потребителей доверяют покупкам товаров онлайн (т.е. через интернет). Сервис по доставке продуктов на дом предлагается многими немецкими магазинами; например, розничные сети REWE и Edeka особенно внимательно относятся к пожилым людям, ориентируясь на них и немалую часть товарного ассортимента. Такая ситуация объясняется тем, что потребители не доверяют качественным характеристикам продуктов, которых они не видели и не пробовали в обычной стационарной торговле. Если же потребитель сможет заказывать на дом уже известные ему продукты в магазине, то картина полностью меняется.

Осуществить проект с доставкой продуктов из магазина на дом покупателю эффективнее всего с помощью интернета. При поддержке на сайте магазина (см. статью на стр. 10 в этом выпуске) задача значительно упрощается. И для этого совершенно не нужен полноценный онлайн-магазин, достаточно простого веб-сайта (инфо-сайта) с перечнем, ценами и основными характеристиками продуктов (и товаров), которые магазин может доставить заказчику на дом. За доставку можно брать дополнительные деньги (и можно договориться с ближайшей пиццерией о сотрудничестве: у них бывает время простоя). Соединить при желании инфо-сайт с кассой также технически возможно. Все дальнейшее – дело техники.

Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!



БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА

Интернет-портал www.optovik24.de
также в мобильной версии
для просмотра на смартфоне, iPhone
E-Mail: optovik@vela-verlag.de





seit 1992

ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Онлайн


Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

LUBMAX

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: +48 515 504 324
+48 500 469 666 

Internet: www.lubmax.eu
E-mail: lubmax@op.pl
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соленья по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы





Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



КОЛБАСЫ KELLER

Дело во вкусе!

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH,
Leo Keller
Gewerbering 17, D-49681 Garrel

-  + 49(0)441 9602415
-  + 49(0)441 9602417
-  keller-wurst@gmx.de
-  www.keller-wurst.de



Speck Tschesnotschnoe
ca. 300 g



Dicke Rippen
ca. 700 g



Leberwurst
ca. 400/600 g



Sardelki Tschajnie
ca. 300 g



Wurst Sibirskaia
ca. 600 g



Wurst Ljubitel'skaja
ca. 600 g

Трансформация розничной торговли: «общительный» магазин

Нынешняя политическая и экономическая нестабильность заставляют ритейлеров трансформировать ассортимент и искать новые пути к покупателю, в том числе через новые ритейл-форматы и их трансформацию в различных сочетаниях. Это диктуется в первую очередь самими потребителями: напуганные кризисами и инфляцией, покупатели все чаще экономят и посещают больше разных магазинов в поисках выгодных предложений. Помочь в определении выбора и принятии решений о покупке позволяет «Общительный магазин».

В 2022 году в торговом сегменте русскоязычного рынка Германии наблюдалась «смена вывесок» или, другими словами, уход от формата «русского» магазина к интернациональному – Internationale Spezialitäten. Тем не менее, на рынке назрела и подлинная трансформация магазинов продуктов питания. Смена покупательских привычек в пользу жесткой экономии началась во время пандемии и поддерживается нестабильной международной обстановкой, и еще в большей мере – усилилась под влиянием роста цен. При этом необходимо отметить: покупатели отказываются от излишеств в потреблении, но еще не готовы отказываться от своих вкусовых привычек.

Трансформация форматов

На современный момент трансформация происходит прежде всего внутри форматов. Во всех без иск-

лючений – «Магазин у дома», «Сельпо» (Tante-Emma-Laden), «Универсам» (супермаркет), «Гипермаркет» – в каждом из существующих розничных форматов происходят значительные изменения. В первую очередь перемены связаны с развитием электронной коммерции, развитием услуг «Доставка на дом» (но не только из стационарного магазина, а также и с его сайта – включая покупку или заказа товаров через интернет и мобильное приложение торговой точки), но и с качественным усовершенствованием торговых процессов, применением и внедрением новых технологий. В глобальном рейтинге цифровой трансформации отраслей 2020 года ритейл занял второе место после индустрии медиа и развлечений, поднявшись на две позиции по сравнению с предыдущим годом, сообщает RB.RU.

Например, дискаунтеры и формат

магазин-склад, продолжая успешно завоевывать покупателей, движутся в сторону свежести, развивая фреш-категории и собственное производство. Интегрируются в торговое пространство цифровые технологии, организуются специальные зоны и сервисы, улучшая опыт осуществления покупок и создавая благоприятную общую атмосферу. Увеличиваются инвестиции в открытие отделов, создаются простые, но при этом комфортные и «общительные» магазины.

Торговля на малых площадях на сегодня еще не открыла для себя всех прелестей интернета хотя бы по той причине, что технологические гиганты малой розницей не интересуются. Тут приходится пробивать дорогу в электронную коммерцию самим, что требует немалой доли фантазии и предпринимательского оптимизма. Торговое пространство на крупных площадях, наоборот, еще больше фрагментируется (дробится на маленькие площадки) с целью фокусного выделения ключевых категорийных зон и построения оптимальной системы основных покупательских маршрутов, как и системы сквозных проходов. Ведь важно по пути к покупке своевременно предложить покупателю именно те категории и товары, за которыми он пришел, в соответствии со своими бытовыми планами и возникшей ситуацией потребления.

Самый перспективный тренд

Доля магазинов в формате convenience (удобный магазин, магазин у дома) в Германии ведет «теневой» образ жизни на фоне чрезвычайно развитых торговых сетей. Тем не менее многие эксперты считают похороны «Танты Эммы» преждевременными, по их мнению, количество таких магазинов будет расти еще больше. В данный сегмент входят и магазины у дома, специализирую-



щиеся на фермерских свежих продуктах – так называемые fresh stores (лавочки свежих сельскохозяйственных продуктов), так и to go, mini и прочие. Нередко такие маленькие лавочки являются гибридами, объединяющие в себе ценности других ритейл-форматов. В такие магазины покупатели приходят специально за свежим пополнением продуктов (fresh top-up и едой с собой, либо, чтобы перекусить на месте). В таких магазинах актуально представлять корзину товаров, которые востребованы покупателям и потребляются после покупки в течение 4-8 и до максимально 36 часов. Отдельную зону такого предложения можно интегрировать в торговую точку любого формата.

Качественные сельскохозяйственные продукты местного производства нелегко представлять в сетевых магазинах, но достаточно просто – в небольших лавочках и несетевых супермаркетах. Тут можно в незавуалированном виде прямо сообщить покупателям, что продукция поступает в свежем виде с окрестных фермерских полей, например, в радиусе 30 км. Можно сделать большой «баннер» и повесить его над полками с зеленью либо сделать таблички и помещать их выборочно около таких продуктов. Важно подчеркивать выгодные особенности магазина.

«Общительный» магазин

Выделять выгодные особенности торговой точки в большей мере помогает концепция «общительного» магазина. Эта идея, собственно, не новая, – становится все популярнее. Применение этой концепции в том или ином объеме либо долгосрочная работа по ее внедрению – являются наиболее популярным трендом в современной трансформации торговли. «Общительность» магазина должна способствовать покупателям в принятии решений о покупке и помогать в выборе товаров.

Конечно, под «общительным магазином» подразумевается не персонал торговой точки, где еще про-

давцы уделяют покупателям столько внимания, сколько потребуется: с радостью и энтузиазмом расскажут о любом товаре. Нет, в понятии «общительный магазин» неслучайно оба слова взяты в кавычки: имеется в виду, что с покупателями как бы незаметно «общается» сам магазин. Достичь этого можно хорошей планировкой торговой площади, удобным расположением товаров, продуманной системы указателей и информирования посетителей, которая начинается задолго до входа в торговое предприятие – на уличной рекламе и в интернете. Также необходимо и применение современных технологий на каждой полке магазина (или по крайней мере в каждом товарном разделе): через QR-коды можно выводить на мобильник посетителя всю информацию о товарах на полке, перед которой он находится.

На данный момент нет единых решений (или даже концепций), созданных исключительно для «общительного магазина». Пока с этим не справляются даже самые продвинутые Apps (мобильные приложения) для торгового бизнеса. Все можно или приходится делать самому – вручную и, где надо и возможно, – с помощью имеющихся средств. Получается, для «общительного магазина» нужно приспособить свой сайт или имеющиеся электронные ресурсы – группа в Whatsapp, страницы в социальных сетях. По сообщению ChannelPartner, потребители в Германии желают получать больше позитивных цифровых впечатлений при обыкновенных закупках в супермаркетах. Разумеется, это постепенный и длинный, а может быть и нескончаемый, путь к покупателям. Но это верный путь: через расширенную коммуникацию с покупателями «общительный магазин» внедряет наиболее перспективную концепцию поступательного движения на уровне современности и в будущее.

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА,
по материалам: на Retail.ru,
vaeel.ru, rb.ru, channelpartner.de

ПОЛНОСТЬЮ ГОТОВЫЙ ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН ПОД ВАШИМ ИМЕНЕМ

**/*
Ваш собственный
домен (название
сайта на выбор)
- Автоматические
продажи со склада
- Рекламная
поддержка всех
магазинов в системе
Стоимость в месяц:

300,-*



Symbolabbildung

Готовый интернет-шоп вашего «русского» магазина в системе «ВОСТОРГ», которая за вас принимает, обрабатывает все поступившие заказы и выполняет их с одного центрального склада, а также перенимает проверку платежей, ведение счетов, все правовые и технические вопросы, и выплачивает долю **75%** от полученного дохода /маржи с продаж**
* Стоимость нетто (плюс НДС), до 31.03.2023.
** доход с каждой продажи (с маржи) в вашем зарегистрированном онлайн-шопе
*** рекламой сайта занимается владелец зарегистрированного онлайн-магазина

ВОСТОРГ | WOSTORG

ПАРАМЕТРЫ И КАТЕГОРИЯ САЙТА	система «ВОСТОРГ»
ПРЕЗЕНТАЦИЯ ТОВАРОВ	✓✓✓
ЗАКУПКА ТОВАРОВ	ЦЕНТРАЛЬНО
ПРОДАЖА ТОВАРОВ	ЦЕНТРАЛЬНО
РЕКЛАМА САЙТА ***	X X X
РЕКЛАМНАЯ ПОДДЕРЖКА	ЦЕНТРАЛЬНО
ПОЛНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ	✓✓✓
КОНТАКТНАЯ ФОРМА	ЦЕНТРАЛЬНО
БАЗОВАЯ СТОИМОСТЬ *	1 200,00 €
МЕСЯЧНАЯ СТОИМОСТЬ *	300,00 €
ВАШ ДОХОД С ПРОДАЖ **	75%



Александр Кат (AIDA, St. Wendel, Saarland): «Относимся к клиентам с максимальной добротой...»

– Встретиться для интервью? Дело хорошее. Конечно, приезжайте! Так ответила Ирена Кат, хозяйка магазина AIDA в г. Санкт-Вендель (земля Саар), на предложение рассказать на страницах журнала «Торговый центр» о её предприятии. Беседа состоялась непосредственно после новогоднего праздника, так что стеллажи и витрины кратковременно оказались не очень заполненными. На вопросы отвечал директор магазина Александр Кат, супруг Ирены.

Мы хозяева своего магазина!

– Магазин назван не в память героини оперы Дж. Верди и не в честь круизного теплохода. АИДА – это аббревиатура: Александр (это я), Инна (наша дочь), Даниэль (сын) и Александр (зять). Магазину 17 лет. Поначалу он именовался Prima Markt и входил в торговую сеть. Проработав в её составе недолгое время, мы решили пуститься в свободное плавание, сделав магазин приватным. Теперь мы сами хозяева своего магазина и не жалеем об этом. «Смену власти» многие клиенты даже не заметили. Сотрудничая с какими считаем нужным поставщиками, закупаем какие считаем лучшими товары... Да и материально в конечном итоге мы выиграли, перейдя в «приватный» статус.

– Чем торгуете, кто это поставит?

– Наши основные партнёры-оптовики – Monolith (около 60% от всех

поставок), Lackmann (около 30%), ещё ULAN, LEON, INLICO. Недавно стали получать товар у IBF Logistik, намерены расширить сотрудничество с этой фирмой.

Наш магазин среднего масштаба (300 кв.м) предлагает покупателям до 20 сортовпельменей, столько же вареников, включая польские pierogi, замороженные пирожки и чебуреки 10 разновидностей, 25 сортов мороженого (летом, понятно, больше). Колбас, ветчины, сала – суммарно до полусотни. «Сухой» товар: 20 видов макарон, до 25 – круп, в т. ч. 8 – гречки. Молочная группа: кефира, ряженки – 5 сортов, сметаны – тоже 5, творога 8, сыров десяток сортов. Безалкогольных напитков около 30 видов. Алкоголь: водки из России, Украины, Белоруссии, Польши, Молдавии – 30 сортов, 15 марок вин из Молдавии, Грузии, Казахстана, Армении, России, Украины. Конфет до 140 названий, замороженных тортов – 25.



Ежедневно получаем мясо бельгийского производства (в основном свинину). Свежая рыба завозится по средам (наш «рыбный» день). Солёная, копчёная, сушёная рыба в продаже постоянно. Овощи, фрукты, а в сезон и арбузы, предлагаем в ограниченном ассортименте: по соседству торгуют LIDL и турецкие магазины; конкурировать с ними по этим позициям нам непросто. Ограниченно торгуем аптечными товарами вроде валидола, успокоительных капель и пр., косметикой, некоторыми бытовыми товарами, совсем немного книгами. Иногда нам привозят на продажу верхнюю одежду, отдельные образцы которой остаются в соседнем магазине одежды нераспроданными, в единственном экземпляре. Поставляются нам эти предметы одежды по сниженным ценам; соответственно и продаём недорого. Большую часть выручки приносит торговля семечками и пельменями.

– Что предлагаете клиентам, помимо торговли?

– Принимаем посылки для отправки в республики бывшего Союза через фирму Bankowski.



Вид на магазин «AIDA» с улицы

По субботам жарим шашлыки, которые пользуются большой популярностью; отведать шашлычков приезжают жители не только нашего города. Цену не «задираем»: согласитесь: вкусный шашлык из свинины весом более 200 г, да ещё с салатом, лепёшкой и прохладительным напитком всего за 3,50 евро, это ведь недорого?

– Конечно. Из кого состоит ваш покупательский корпус?

– Сначала несколько слов о городе. Он невелик, но здесь расположены три крупных производства: военный завод, ещё завод медоборудования и предприятие по изготовлению пиццы. Они на ходу, многие их сотрудники – наши клиенты. Значимую долю покупателей составляют «социальщики» и пенсионеры. Заглядывают к нам и туристы: наш старинный город с исторической архитектурой и древними церквями привлекает приезжих, а находимся мы почти в центре города, неподалёку от исторической пешеходной зоны и ж/д вокзала. В последние месяцы среди нашей клиентуры многократно увеличилось количество граждан Украины, в основном за счёт беженцев. Кроме украинско- и русскоязычного контингента, закупаются у нас также местное немецкое население, венгры, болгары, румыны, поляки, грузины, молдаване, греки, арабы и т. д. Мусульман больше интересуют сырые семечки, рыба. Коренные немцы берут в основном конфеты, пельмени, шашлыки, сало. Кто из наших гостей закупится на 100 или более евро, получает поощрение в виде торта или бутылки водки – что кому больше по душе. Кто у нас закупается по-крупному (например, к свадьбе, юбилею и т. д.), получает скидку на товар в размере 20%. Находящаяся неподалёку русская баня, располагающая собственным кафетерием, покупает у нас манты, сырые шашлыки, сыры, колбасы, лимонад, квас и, разумеется, пиво. Ребятишек из соседнего детсадика регулярно угощаем мороженым, кукурузными палочками, а в сезон – и арбузами.



Ирина Кат, хозяйка магазина



Молочная группа



Любителям рыбы



Колбасы, сало, ветчина



Консервные ряды



Десятки сортов конфет



Для дома, для семьи



Крепкий алкоголь



Замороженные лакомства

Фундамент успеха – довольство клиента

– Александр, что вы считаете главным в вашем деле?

– Главное, чтобы наш клиент был жив, здоров, доволен. Это фундамент успеха предприятия. Знаем практически каждого из постоянных, знаем привычки и пристрастия почти каждого. Как говорится, нам известно, «кто чем дышит». Да вы и сами видите: почти все здороваются, называя нас по имени, с некоторыми клиентами общаемся «на ты». Стараемся относиться к нашим гостям с максимально возможной добротой...

– Ваш персонал?

– Прежде всего это мы с женой Иреной. Я в основном занят заказами, часто сижу за кассой. Прихожу в магазин задолго до открытия, нередко задерживаюсь после рабо-

чего дня: дела всегда находятся. Моя работа – и служба, и кайф для меня. Жена работает в магазине через день; на ней вся бумажная работа, бухгалтерия и т. д. Служит у нас ещё сотрудница. Прежде нас было шестеро. Но теперь, сами знаете, приходят нелёгкие времена...

– Кстати, о временах: как отражаются на бизнесе катаклизмы и потрясения?

– Недоброй памяти кризис 2008-09 гг., по счастью, проскользнул мимо нас практически незаметно. Пандемия ковида, как ни кощунственно так говорить, благотворно сказалась на торговле: народ в ожидании нелёгких времён бросился закупаться впрок. А вот война на Украине, санкции несколько затрудняют и задерживают поставки из республик бывшего Союза, особенно из России и Украины. Но ничего, справляемся.

– Рекламируетесь?

– Прежде рассылали рекламные листовки по почте. Сейчас услуги типографий и почты стали неподъёмными. «Сарафанное радио» – вот наша актуальная реклама.

– Практикуете доставку товаров клиентам на дом?

– В «ковидные» времена принимали заказы от клиентов по телефону, развозили пакеты с заказами по домам, оставляли их у порога, записывали стоимость. А рассчитывались покупатели с нами уже позднее, когда пик пандемии схлынул. Мы доверяем своим клиентам, а они нам. Так и живём...



В торговом зале магазина

– Бываете за рубежом? «Русской» торговлей там интересуетесь?

– Непременно! Только за последнее время побывали в городах Испании, в Париже. Заходили в русские магазины, интересовались организацией торговли и поставок, а также ценами.

– Благодарю за интересную беседу, за угощение. Чудо-шашлык!

– Не за что благодарить. Мы ваш журнал и его авторов уважаем, публикации интересны, информативны, полезны для дела; спасибо, что выбрали наш магазин для интервью.

Послесловие. Во время беседы ко мне обращались постоянные клиенты магазина AIDA, в частности, Игорь, Александр и Анна. Они просили отметить в статье, что покупатели довольны магазином, чуткостью и обходительностью персонала, а также товарами, предлагаемыми здесь. Если какого-то товара нет в продаже, что бывает редко, в магазине примут заказ, в краткое время необходимое завезут и его можно будет приобрести....

Беседу провёл и статью подготовил Георгий БОРИСОВ, фото автора



Шашлычная у входа в магазин

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



икра Стольная

Впечатляюще похожа на натуральную икру. Такой же икорный вкус и рыбный аромат, те же сочные лопающиеся икринки!

Приготовлена на основе рыбного бульона из лососевых рыб и морских водорослей.



Икра лососевая
имитация, 230 г

Икра осетровая
имитация, 230 г



Представительство в Германии

PET-FISH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

Для розничной продажи обращаться к:

- SIBERIA GROUP (Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH



Мировые бизнес-тренды в 2023 году

В силу взаимосвязанных процессов бизнес меняется постоянно и с той или иной пластичностью, бурные события в экономике вызывают ускорение перемен и радикальные изменения. Так во время пандемии усилилась тенденция Homeoffice (работа на дому), повлекшая за собой даже нововведения в законодательстве. Какие тренды, наблюдающиеся в последние годы, станут «определяющими» для представителей крупного, среднего и мелкого бизнеса в 2023 году? Предлагаем небольшой обзор за рамками трендов в мировой торговле, чему мы уделили внимание в прошлом выпуске.

1. Изменения в корпоративной культуре. Турбулентные времена, наступившие в мировой экономике с пандемией, а затем – войной в Украине, способствуют повсеместному развитию кризисных рисков, нагнетают напряженность в деловых сферах, вызывают у предпринимателей разных уровней состояние тревожности и перманентного стресса. Все чаще внутри компаний применяются различные техники по восстановлению эмоционального здоровья сотрудников: корпоративная йога и методики тренировки концентрации внимания становятся обычным явлением. Духовная уравновешенность становятся востребованными внутри коллективов, становится базисом корпоративной этики и коммуницируется в окружающую среду. Наряду со всеобщей озабоченностью последствиями изменения климата – это главная составляющая новых веяний в нормах корпоративной культуры.

2. IT-синергия становится повсеместной. Интернет-технологии постепенно внедряются в бизнесе вплоть до самых небольших ИП. Цифровая трансформация еще далека от завершения, но уже сейчас бизнесу приходится задумываться о цифровизации процессов. Все, кто не впрыгнул на этот поезд в скором времени, рискуют к концу года констатировать, что «этот поезд ушел».

3. Будущее однозначно приведет к экосистемам. По крайней мере с момента первых заявлений корпорации Meta (основанной Facebook) стало ясно, что начинается новая эра интернета: платформы были вчера – впереди экосистемы, объединяющие различные платформы, маркетплейсы, службы, инструменты в единый комплекс.

Наступило время приглядываться к новостям и подбирать подходящую экосистему, чтобы в будущем без лишних промедлений быть готовым встроить в нее свой бизнес.

4. Кооперация и сотрудничество в бизнесе. Уже к концу прошлого года специалисты наблюдали тенденцию к слиянию бизнесов и пришли к выводу: «кто не кооперирует, тот покидает рынок». По этой причине в настоящее время формируется большое количество партнерских сделок, создаются бизнес-клубы и совместные стартапы – причем не с одним, а с тремя-пятью сооснователями. Эффективно и быстро коммуницировать и расти в таком случае довольно сложно, часто приходится тратить много времени на принятие групповых решений. Поэтому востребованы решения, помогающие эффективно коммуницировать и руководить бизнес-процессами в рамках одной аппликации, т.е. запрограммированных приложений, легко встраивающихся в другие программы.

5. Тренд на экологичность, устойчивость и осознанное потребление. На фоне спада потребительского интереса к «приобретательству», выходящего за рамки предметов повседневной и острой необходимости, усилилось внимание к проблемам экологии и бережного отношения к природе. Чуть ли не каждое второе предприятие задумывается о своем «экологическом следе» и считает нужным сообщить своей клиентуре как с этим обстоят дела у предприятия, в т.ч. через рекламу. Заботливое отношение к ресурсам становится одной из составляющих корпоративной этики: для описания здоровой коммуникации используется словосочетание «экологичность отношений».

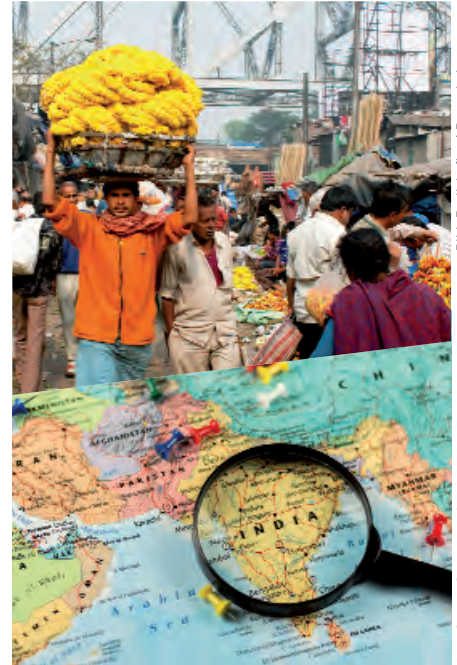


Bild: Radiokafka / Depositphotos.com

Bild: Sema_Srinoujan / Freepik.com

Устойчивая мода (Nachhaltigkeit) уже не ограничивается одеждой, а стала распространяться на любые производственные изделия.

6. Нейросети и ИИ становятся повседневной реальностью. Искусственный интеллект (ИИ или QI) уже сейчас составляет немалую долю в разработке технологических решений и уже внедряется в повседневную практику бизнес-процессов. Эксперты ожидают, что к 2030 году искусственный интеллект превзойдет в мастерстве писателей, дизайнеров, фотографов и художников.

7. Индия пробивается в лидеры. В 2023 году Индия станет самой густонаселенной страной в мире, на данный момент в стране проживает 1,422 млрд человек. Эта страна добилась энергетической независимости и активно развивает национальный аналог Visa и Mastercard – пластиковые карты RuPay. Пока неизвестно: пойдет ли Индия по пути Китая, предоставляя зарубежному и местному бизнесу дешевую рабочую силу. Однако с начала 2000-х государство сумело обеспечить тройной рост своей экономики и продолжает создавать благоприятные условия для бизнеса.

// По источникам: rg.ru, bigasia.ru, dasreda.ru, usib.ru, kursfinder.de

ost-west REISEN  *Международная ассоциация авиаперевозок*
 *Deutsche Bahn AG*

Приглашаем к сотрудничеству РУССКИЕ МАГАЗИНЫ
 Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
 Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
 WWW.OLYMP.OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
 E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР
 www.msexpress.be

 *а также деликатесы:*
 - балык из осётра
 - классическое филе осётра
 холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS
 Werbeagentur

ДИЗАЙН И ВЕРСТКА ✓ газеты
 периодических изданий ✓ журналы
 ✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
 kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Gross und Einzelhandel • Export-Import

Firma Novikov

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
 • *Хозяйственные товары*

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf
 Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
 Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
 E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ
 9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
 проклятие, безбрачие, приворот, вдвойю долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
 сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
 Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех.
 Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненноважные каналы:
 любовь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление.
 Помогу избавиться от алкогольной
 и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 49408 Dinklage
 04 443 - 64 55 90
 0179 - 555 81 67

Оптовик 24

www.optovik24.de

Подробная информация:
 по тел.: +49 (0) 8671 929 85 70
 E-Mail: werbung@vela-verlag.de

www.WostTorg.de

Приглашаем «русские» магазины
 для обсуждения проекта
 платформы «ВОСТОРГ»
 см. блог на сайте журнала
 www.optovik24.de/blog
 (наши публикации)

Wostorg.de

INSEL ANZEIGE

Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.:
08671 929 85 72

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
 купон на стр. 38, принимаются
 также без купона по Email:
 werbung@vela-verlag.de

ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
 тел.: 086 71 929 85 72
 a.fomina@vela-verlag.de

www.PressaRu.EU

БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА
 Газеты и журналы Европы
 более 4000 номеров

Здесь каждый найдет, что почитать!

Также архив -

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА
 в газетах и журналах, на TV, в интернете

ПОКУПАЙТЕ КОНФЕТЫ!
 Nur so lange der Vorrat reicht!

	5,90 €/kg		7,20 €/kg	
Ananasnyye	5,90 €/kg	TUZIK	7,20 €/kg	Mishka kosolapyy
			Mishka na severe	7,20 €/kg

0171 626 1108
 eu.euromix.gmbh@gmail.com ≠ www.promarket.plus/euromix

ВТО изменила прогноз на 2023

Всемирная торговая организация снизила прогноз роста мировой торговли прогноз на 2023 год с 3,4% до 1%. Ожидается, что спрос на импорт снизится на фоне замедления темпов роста крупнейших экономик мира по разным причинам. «В Европе высокие цены на энергоресурсы, вызванные российско-украинским конфликтом, ведут к падению потребительских расходов и повышению издержек производителей. В США усиление монетарной политики ударит по секторам, чувствительным к изменению процентных ставок. Китаю придется сталкиваться со всплесками COVID-19, спадом производства и даже слабостью внешнего спроса», – разъясняется в докладе. Также ВТО снизила прогноз глобального экономического роста на 2023 год до 2,3% с 3,3%. // pravda.com.ua

«Магнит» назвал товары-хиты 2022 года



Российская рзничная сеть «Магнит» проанализировала динамику и структуру продаж этого года и назвал товары-бестселлеры. Одним из хитов уходящего года оказалось авокадо. Аналитики розничной сети объясняют интерес покупателей к этому плоду продолжающимся трендом на ЗОЖ и здоровое питание. Продажи авокадо на развес выросли почти в два раза в натуральном и денежном выражениях, а продажи авокадо сорта Хасс, расфасованных в упаковку по две штуки, увеличились более чем в пять раз в натуральном и в четыре раза в стоимостном выражении. Мода на здоровое питание также способствовала росту популярности вкусовой питьевой воды (это вода со сниженным или нулевым содержанием сахара, обладающая приятным ненавязчивым вкусом). Кроме того, в числе хитов этого года оказались миксы растительных масел – их продажи выросли в полтора раза в натуральном и денежном выражениях. // [New Retail](http://NewRetail)

Wildberries начал оказывать сервисные услуги



Маркетплейс Wildberries стал предоставлять сопутствующие услуги на площадке: при покупке люстры можно заказать ее установку, а в карточке розеток появилась услуга замены старых электроприборов на новые. Добавление услуг на маркетплейс логично, если Wildberries идет по пути создания полного цикла сервисов при покупке товара, считает директор платформы для роста онлайн-продаж Tinkoff eCommerce Илья Кретов. Сервисы от Wildberries пока доступны только жителям крупных городов: Москвы, Санкт-Петербурга, Новосибирска, Екатеринбурга, Казани и других. Если после тестового периода Wildberries решит сделать отдельный маркетплейс услуг, то начнет конкурировать с сервисами YouDo, «Профи», «Авито услуги». // Ведомости

«ЛитРес» назвал самые продаваемые книги 2022 года



Библиотека электронных и аудиокниг «ЛитРес» составила рейтинг самых продаваемых изданий в 2022 году. Абсолютным лидером по продажам стала книга Ольги Примаченко «К себе нежно»; на втором месте – роман-антиутопия Джорджа Оруэлла «1984»; на третьем месте – Эдит Ева Эгер «Выбор. О свободе и внутренней силе человека»; на четвертом – Татьяна Мужичкая «Роман с самим собой. Как уравновесить внутренние ян и инь и не отвлекаться на всякую хрень» (это также лидер в категории «Аудиокниги»); на пятом – Фредрик Бакман «Тревожные люди». Самым продаваемым среди новинок-2022 в рейтинге «ЛитРес» стало произведение Сергея Лукьяненко «Месяц за Рубиконом». Самыми популярными жанрами в 2022 году «ЛитРес» назвал фэнтези, любовные романы, фантастика, психология и мотивация, знания и навыки. // Коммерсантъ

В России разрабатывают съедобную пленку

Химики Санкт-Петербургского Государственного Университета совместно с учеными из ЮАР, Бразилии и Индии разрабатывают пищевую пленку, которая не только станет экологичной альтернативой пластику, но и способна продлевать свежесть продуктов и менять цвет при первых признаках порчи еды. Проект уже выиграл два гранта – в совместном конкурсе от Минобрнауки и стран БРИКС и отдельно от Министерства науки и образования. Вырученные средства пойдут на разработку инновации. пленку будут создавать из особого нанокompозита – в данном случае он будет состоять из каррагинана, крахмала аррорута (крахмальная мука из клубней и плодов тропических растений), наноцеллюлозы и цветочного экстракта. Такая пленка будет полностью биоразлагаема и безопасна, благодаря ее производству уменьшится объем пластикового мусора. // [New Retail](http://NewRetail)

Кефир может влиять на артериальное давление



Врач-диетолог Михаил Гинзбург в эфире программы «О самом главном» на канале «Россия 1» назвал напиток, употребление которого может снижать артериальное давление. По его словам, таким свойством обладает кефир. Выпуск доступен на платформе «Смотрим». Гинзбург рассказал, что кефир является классическим пробиотиком, который восстанавливает микрофлору. «При постоянном применении мы воспроизводим нашу хорошую симбиотную микрофлору. Причем некоторые бактерии встречаются только в кефире. Хорошие бактерии не дают размножаться плохим, так называемым факультативным бактериям, которые производят массу токсинов. Развивается метаболический синдром, одним из проявлений которого является гипертония», – заключил эксперт. // foodnewstime.ru

ДЛЯ САМЫХ РАЗНООБРАЗНЫХ БЛЮД

русское море

КРАБОВЫЕ ПАЛОЧКИ

БЕЗ КОНСЕРВАНТОВ

ВЫСОКОЕ СОДЕРЖАНИЕ БЕЛКА

ИМИТИРОВАННАЯ ПИЩЕВАЯ РЫБНАЯ ПРОДУКЦИЯ. ПАЛОЧКИ КРАБОВЫЕ «РУССКОЕ МОРЕ» ИМИТАЦИЯ ПАСТЕРИЗОВАННЫЕ ОХЛАЖДЕННЫЕ

ТУ ВУ 200656098.091-2017 Изготовитель: АО «Русское море» Россия, 142400, Московская обл., Ногинский район, г. Ногинск, ст. Захарово, тел.: +7 495 827-19-60. В: СП «Санта Бремор» ООО Республика Беларусь, 224025, г. Брест, ул. Катви Бор, 106, тел.: +375 162 29-90-29 www.santa-bremor.com Организация, упоминание на этикетке претензий от потребителей на территории Российской Федерации: АО «Русское море» Россия, 142400, Московская обл., Ногинский район, г. Ногинск, ст. Захарово, тел.: +7 495 827-19-67. Срок годности: 90 суток. Хранить при температуре от минус 1 °С до плюс 5 °С. После вскрытия упаковки продукт хранить в течение 16 часов при температуре от плюс 2 °С до плюс 7 °С. Упаковано под вакуумом. Продукт может содержать сою, глютен, молочные продукты. Состав: фарш рыбный (сурими); мясо рыбы (*И-нитейер (игтори), **КК-бичегаз, Э-заурда-эсо, К-джонки, Я-лестуракант), сахар, яичный белок, стабилизаторы: пирофосфаты, полифосфаты; вода питьевая, ароматизатор: карбофильный, кукурузный, тапиоковый; масло растительное; соль; регулятор кислотности гидрокарбонат натрия, загуститель: альгинат натрия, ароматизаторы, усилитель вкуса и аромата: глутамат натрия 1-замещенный, ароматизаторы: карманы, экстракт ванили. * - Произведено из мороженого сырья. ** - код вида рыбы в сурими. Изготовлен и упакован/ Годен до/ Номер партии/ Номер смены/ Код вида рыбы/ Код изготовителя: смотри на верхней пленке.

4 605561 1007152

ПИЩЕВАЯ ЦЕННОСТЬ 100 Г ПРОДУКТА:	
Энергетическая ценность	409 кДж
калорийность	97 ккал
Белки	6,3 г
Жиры	2,1 г
Углеводы	13 г

EAC ISO 9001 ISO 22000 HACCP BY 01-03-02

КРАБОВЫЕ ПАЛОЧКИ «РУССКОЕ МОРЕ»

Палочки изготовлены из фарша белых видов рыб (сурими) по классическому рецепту. Сочные и ароматные, с высоким содержанием белка - для ежедневного рациона, приготовления салатов и других самых разнообразных блюд.

ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

+ программное обеспечение + техническая поддержка
+ широкий выбор платежных терминалов

1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица



МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными пожеланиями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

НАШИ EXTRA's:

полный контроль за товарооборотом;
удаленное управление;
модульное построение;
эргономические кассы;
видеонаблюдение;
статистика;

проведение акций и скидок;
инвентаризация;
отслеживание неликвидного товара;
управление складом;
печать этикеток;
кассовая книга и многое другое

КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)



САРЕПТА
1810



ВИТАМИНЫ ЛЕТА –
КАЖДЫЙ ДЕНЬ!

ПРИРОДНЫЙ ИСТОЧНИК
ОМЕГА 3-6-9

SIBERIA GROUP

Import & Vertrieb AGAWA UG

(haftungsbeschränkt)

www.geowein.eu

Визуальный мерчандайзинг

Визуальный мерчандайзинг – это не просто создание красивой картинки, а совокупность проектных, дизайнерских и коммуникационных решений. Грамотный подход к использованию этого инструмента охватывает многие бизнес-процессы, в том числе планирование продаж, формирование ассортимента, закупку оборудования. На требования к мерчандайзингу повлияла и пандемия: магазин сегодняшнего дня должен быть безопасным для клиента, гибким и настроенным на неизвестное будущее. Эксперты Retail.ru рассказали об особенностях и основных трендах визуального мерчандайзинга.

Главная цель визуального мерчандайзинга – максимально эффективный сбыт товаров, формирование стимула для покупки. Сейчас, когда эмоции стали называть «третьей нефтью», возрастает роль визуального мерчандайзинга в создании эмоционального торгового пространства, воздействии на чувства потребителя и управление покупательским поведением при помощи чувств.

«Визуальный мерчандайзинг описывается формулой: see it – like it – buy it (вижу – нравится – покупаю), – рассказывает эксперт в области трансформации и разработки современных розничных форматов, дизайн-концептов и стандартов магазинов Елена Лебедева. – Приемы мерчандайзинга сильно зависят от товарной категории, торгового оборудования, ценового позиционирования, способа обслуживания и рекламной политики магазина». Управление мерчандайзингом влияет на коммерческие показатели – сокращение издержек и повышение продаж, поэтому грамотный мерчандайзинг должен охватывать все бизнес-процессы – продажи, закупки, формирование ассортиментной матрицы, планировочные решения, и оборудование, считает эксперт-консультант в области мерчандайзинга и организации торгового пространства Елена Пантелеймонова.

Визуальный мерчандайзинг напрямую зависит от формата магазина. По сути, формат диктует правила проектирования и оформления торгового пространства, от него зависит выбор цветовой гаммы, материалов, расположения отделов и стиля коммуникаций.

«У каждого формата свои довольно устойчивые законы: вместимость SKU на квадратный метр, способы презентации товара, используемые материалы, язык рекламных и фото коммуникаций, POS-материалов и даже ценников.» – поясняет Елена Лебедева.

Один из важных вопросов управления – на чем следует фокусироваться при разработке решений визуального мерчандайзинга в офлайн-рознице.

«Ключевое слово – «фокус», то есть нельзя выделить все и сразу, – считает Елена Лебедева. – Фокусные точки должны быть «магнитами» на пути в магазине, расположенными примерно каждые 10–15 метров, и у каждого из них должна быть коммерческая цель.»

Более глобальный подход предлагает Елена Пантелеймонова, рекомендуя использовать в мерчандайзинге как можно больше цифр – штуки, метры, группы, SKU, планы и анализ продаж. При анализе ассортимента надо учитывать квадратные и линейные метры, чтобы понимать, каким категориям выделить больше места, а какие урезать, чтобы увеличить прибыль с 1 кв. м.

Приходят новые поколения, чьи запросы и визуальное восприятие существенно отличаются от восприятия старших покупательских групп. Поэтому мерчандайзерам нужен свежий взгляд на оформление торгового пространства. Имеет смысл искать новые варианты, идеи и образы, осваивать новые дизайнерские направления.

// Валерия Миронова, источник: Merchandising.ru, подробнее на Retail.ru

seit 1998

KOCH

KÖSTLICHE TRADITIONEN
AUS OSTEUROPA UND ASIEN



Пельмени ОТ ОЛЕЖКИ

Das **BUNTE**
GERICHT für
die **KARNEVAL**sparty
aus Oberhausen



ГДЕ
ЗАКАЗАТЬ?



Koch Frisch & Tiefkühl GmbH, Lindnerstr. 29, 46149 Oberhausen
Tel.: +49 (0)208 - 621 73 12, Fax: +49 (0)208 - 621 73 13
info@pelmeni-koch.de, www.pelmeni-koch.de

Regionen Süd, Ost und Mitte
Monolith Gruppe

Regionen Nord und West
Koch Frisch & Tiefkühl GmbH

ВСЕ ИЗ ОДНИХ РУК

- ▲ АППАРАТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Комплексный пакет SCHAPFL также как решение для филиалов!

Места оказания услуг:
Штраубинг · Берлин · Кёльн · Ганновер · Гамбург
Дрезден · Штутгарт · Франкфурт-на-Майне · Аахен



Кассовые аппараты со сканером
Видеонаблюдение

SCHAPFL



КАССА ДЛЯ ВАШЕГО
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО
МАГАЗИНА

- ▲ ПРОСТО
- ▲ ВЫГОДНО
- ▲ НАДЁЖНО



Позвонить в SCHAPFL прямо сейчас по телефону: 09421/96213-0



Leading Company
of Germany

SCHAPFL IT-Scannerkassen GmbH
Ittlinger Straße 86 · 94315 Straubing
info@schapfl.de · schapfl.de

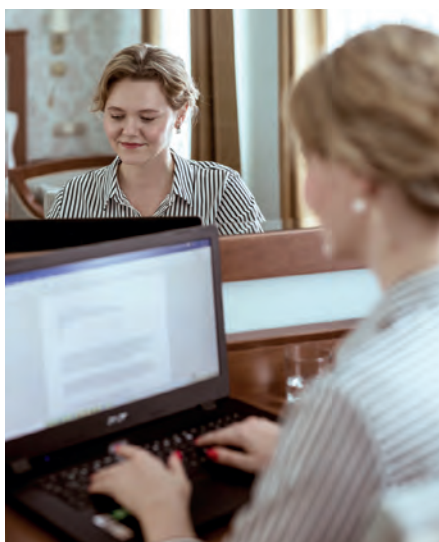


Schulung «Соцсети для продвижения магазина»

Многие предприниматели просят меня научить их самих вести свои бизнес-страницы в Instagram, на Facebook или в Одноклассниках. И это вполне осуществимое желание. Как открыть бизнес-аккаунт? Какие приложения использовать для создания красивых фотографий? Как привлечь покупателей? Приходите ко мне на индивидуальное онлайн-обучение по ведению аккаунта в соцсетях.

С чего начать?

Как и любому другому делу, работе в соцсетях нужно учиться. Безусловно, массу информации можно найти на просторах интернета. НО! Получать нужные знания от реального человека, наставника, намного эффективнее и быстрее. На своих занятиях я не даю общую информацию, а наоборот буду фокусироваться именно на вашем бизнесе. За несколько онлайн-встреч, мы определим вашу целевую аудиторию и выберем стратегию для продвижения именно вашего бизнеса в соцсетях. Ведь согласитесь, что соцсети магазина, ресторана, врача-стоматолога и фирмы-производителя будут отличаться?! Под моим присмотром вы откроете и правильно оформите свои бизнес-аккаунты (стиль, шапка, описание). Разберемся в важных функциях и «кнопках» соцсетей (что такое «сториз» в Instagram, как ставить рекламные объявления в группах на Facebook бесплатно, какой формат страницы выбрать в Одноклассниках и т.д.). Мы составим контент-план (план постов: фотография + текст) для ваших соцсетей на месяц. После курса у вас будет четкое понимание, о чем и как часто писать, что фотографировать, как отвечать на вопросы потенциальных покупателей и т.д. Одно, два занятия мы непременно посвятим «продвижению» ваших соцсетей; вы узнаете бесплатные и платные способы продвижения для вашего бизнеса. Количество занятий, содержание, длительность, мы будем определять с каждым индивидуально. Первичная консультация для постановки целей и задач БЕСПЛАТНАЯ, телефон 05741-2326380, звоните.



Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing

Кому подходит обучение «Соцсети для продвижения магазина»?

Работа в соцсетях – это не забег на короткую дистанцию, это марафон, длиною в жизнь. От идеи «а не создать ли нам бизнес-аккаунт?!» до «100 тыс. активных подписчиков, а еще лучше покупателей» пройдет ни один день. Это кропотливая, ежедневная работа, требующая инвестиций (энергии, времени, финансов). Кому будет полезно обучение по вопросам соцсетей?

- У вас «0» знаний, но вы хотите во всем разобраться, т.к. понимаете, что соцсети важны для бизнеса.
 - Вы давно открыли свои аккаунты, но работа в них не ведется.
 - У вас есть соцсети, вы их ведете, но эффекта не замечаете.
 - Вы хотите получить анализ того, что у вас уже сделано в соцсетях и понять, куда и как двигаться дальше.
- Большой плюс «самостоятельного умения вести соцсети» для собственника бизнеса/руководителя – это не только то, что вы лучше всех знаете

свой продукт, но и то, что если вы потом наймете специалиста по соцсетям, вам будет легче контролировать и оценивать его работу.

Инстаграм уже есть у всех!

По данным статистики, более 800 тыс. жителей Германии еженедельно общаются в Одноклассниках (в месяц около 2,5 миллионов активных пользователей, т.к. есть пересечение аудитории). Около 28 миллионов жителей Германии – активные пользователи Facebook и Instagram.

Обратите внимание на немецкие супермаркеты, производителей продуктов – у всех есть соцсети. Aldi, Lidl, Rewe, Tchibo и т.д. У самой социальной сети Одноклассники есть официальных аккаунт в Instagram! Работая в соцсетях уже более 7 лет, я научу вас создать посты, которые будут собирать сотни лайков и откликов. Из моего опыта, в соцсетях лучше всего работают тексты, рассказывающие о жизни компании изнутри: например, о сотрудниках, фирме, о значимых событиях – юбилеях, благотворительных акциях; отлично работают полезные советы по теме бизнеса, например, рецепты на основе продуктов из вашего магазина. Для активизации пользователей хорошо проводить всевозможные розыгрыши, конкурсы, опросы.

Уважаемые предприниматели, если вы понимаете, что для развития вашего магазина/бизнеса вам нужна поддержка социальных сетей, но просто не знаете, с чего начать, или у вас нет времени, обращайтесь ко мне напрямую. Есть два варианта. Научу вас самих вести ваши странички в соцсетях благодаря обучению или буду вести ваши странички сами. Хотите Instagram магазина «под ключ»? Звоните.

Ольга Молендор
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380, 01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com



GAUSHandels GmbH

Lebensmittel Großhandel

GausHandels GmbH • Corunnastr. 48 • 58636 Iserlohn

Zentrale 02371/ 92 00 426

Fax. 02371 / 92 00 429

e.Mail. info@gaussat.de

Online Shop:
www.gaus-shop.de

В нашем ассортименте более
2300 наименований товаров:

- Овощи и Фрукты
- Молочные продукты
- Колбасные изделия
- Готовые блюда
- Мясные и рыбные консервы
- Соки, напитки и сиропы
- Водка, ликёры и пиво
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы
- Каши и макароны



LED HEXAGON

~~799€~~ **549€**

Angebot bis 29.04.2023

Online Shop:
www.exa-handel.de

Bestellung Telefonisch:
02371 / 47 82 883

Weitere Informationen finden Sie unter:
www.exa-handel.de

Firma: proService-NRW GmbH

Ваш шанс стать (со)владельцем в винодельческом деле

Дорогие предприниматели, предлагаем вам возможность стать владельцем или со-владельцем перспективного Винзавода «Марвин» по производству Бутиковых вин в Болгарии. Оптимальное местонахождение, современное оборудование и технология производства делают винные изделия фабрики уникальными и неповторимыми по вкусу, который способен конкурировать с самыми известными европейскими марками.

- **Ваш вклад** в размере **250.000 евро** соответствует доле в 30 процентов.
- **Общая стоимость** предприятия составляет **750.000 евро**.
- **Годовая прибыль** в зависимости от объема сбыта и вашей доли составляет **от 160.666 до 217.888 евро**.

Средства вырученные от продажи (доли) фабрики идут на дальнейшее развитие Экопоселения в предгорьях Странджи, в 10 км от города Бургаса.

Винный завод «Марвин» основан в 2005 году на территории села Хаджи Димитрово, город Ямбола. Идея создания винодельни по производству небольших, прецизионно сделанных партий вин для ценителей, более высокого ценового диапазона, была продиктована многолетним опытом работы в винном деле команды, создавшей фирму.

Винный завод расположен в привлекательном месте – на перекрестке шоссе София - Бургас, в 18 км от г. Сливена, в “Долине фракийских царей”. Множество античных поэтов воспевали качества фракийских вин, неизменно присутствовавших на столах древних правителей поколение за поколением. Расположение винодельни в регионе с богатым историческим наследием способствует развитию культурно-исторического и винного туризма. Прилегающая к заводу территория 10 000 м² позволяет расширить производственные помещения, и создать комплекс, включающий выставочный зал, дегустационный зал для винного туризма и магазин по продаже вина.

В 2013 году был осуществлен **инвестиционный проект по модернизации винофабрики**. Новое оборудование с использованием высокоэффективной современной технологии производства вина **EUREKA** позволяет извлекать самые лучшие составляющие из винограда при всех фазах ферментации и производить вина высокого качества.

После реализации проекта завод имеет возможность производить 108 тыс. литров красного вина и 40 тыс. литров белого и розового следующих сортов:

БЕЛЫЕ СОПТА

- Мускат Оттоне
- Вионье
- Совиньон Блан

КРАСНЫЕ СОПТА

- Каберне Совиньон
- Мерло
- Шираз
- Пино Нуар



Под марками „Merendera”, „De Facto” и „Le Baloney” производятся молодые (двухлетние) сортовые вина. Под маркой „Marvin’s” производятся и продаются выдержанные вина и купажные вина от двух или трех различных сортов винограда.



Компания регулярно принимает участие в международных выставках и завоевывает медали. Например, участвовала в Балканском международном винном фестивале 2013 г. в Софии, на котором получила **золотую медаль за Каберне Совиньон «Марвинс»** и **серебряную медаль за Вино «Марвинс»**.

В 2015 году **бронзовую медаль** получило **Шардоне «Марвинс»** и **серебряную Каберне Совиньон-Сира «Марвинс»**. Вино **De Facto Chardonnay-Viognier-Sauvignon Blanc** стало победителем **DECANTER WORLD WINE**.

В 2016-2017 компания принимала участие в престижном международном конкурсе Мондеаль Де Брюссель и получила **3 золотые и одну серебряную медаль**.

Виноград для переработки выбирается самый качественный: его собирают вручную рано утром, и упаковывают в ящики при оптимальной технологической зрелости, причем еще на поле при сборе урожая производится качественный отбор, удаляются сгнившие зерна, листья и другие механические примеси.

Мягкая экстракция протекает без разрывов и протирания шкурки винограда и способствует получению более плотных, мягких и фруктовых вин. Во всем процессе переработки винограда, ферментации, обработки и сохранения вина используются только практики, разрешенные Постановлением №5 – энологические практики Полного предусмотренного технологического оборудования, обеспечивающего импорт и местное производство, отвечающее всем требованиям органов ДВСК, и Постановлением №27 для ввоза товаров, имеющих значение для здоровья населения страны.



ВИНАРСКА ИЗБА ВИНЕЗАВОД МАРВИН в Болгарии



Винзавод в Болгарии по производству бутиковых высококачественных вин ищет партнеров-инвесторов – среди ценителей и любителей вина – для развития бизнеса.

Завод обладает уникальным оборудованием и технологией EUREKA,, позволяющей извлекать самые лучшие составляющие из винограда на всех фазах ферментации и получать вина высокого качества.

Мощности завода позволяют производить до 130 тыс. литров высококачественных, выдержанных во французских бочках вин. Наши вина неоднократно завоевывали медали на престижных международных выставках: Балканском международном винном фестивале, DECANTER WORLD WINE, Мондаль Де Брюссель.

на фото: Красимир Маринов, генеральный менеджер завода



Инфо по тел.: 0159 01 29 29 56 · Email: info@vela-verlag.de

ANZEIGE

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Натуральный, здоровый и вкусный продукт - сырки творожные, сливочные, ванильные, глазированные в молочном шоколаде со сгущенным и сгущенным вареным молоком от «КОРОВКА ИЗ КОРЕНОВКИ». Наслаждайтесь нашим изысканным творожным лакомством в нежнейшем шоколаде!

Fa. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженые кусочки осётра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Приправы, специи «Волшебное дерево» – качественная и натуральная продукция, соответствующая самым взыскательным вкусам. Специи «Волшебное дерево» помогут сделать домашние блюда красочнее, разнообразнее и вкуснее, а сам процесс приготовления увлекательным и творческим занятием.

SANTA BREMOR



Селедочка «Санта Бремор» традиционная. Для приготовления филе используется сельдь среднего размера, применяется свой уникальный способ посола и маринада, который придает готовому продукту свой уникальный вкус. Пресервы из сельди «Санта Бремор» представлены как в традиционном классическом, так и в ярких уникальных вкусах (с укропом).

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Подарочный чай в нашем ассортименте – это тщательно подобранные смеси и сорта высококачественного чая из Китая, Индии, Шри-Ланки. Разнообразие подарочных упаковок чаев впечатляет - деревянные и жестяные шкатулки уникальных форм, керамические чайницы, сундучки, музыкальные шкатулки, коробочки в виде сердец и бабочек. Отличный подарок для ваших родных и друзей!

РУССКОЕ МОРЕ



Морская капуста (Ламинария) - соединения в этом продукте легко усваиваются и благотворно влияют на здоровье. В натуральную морскую капусту добавляются различные овощи или морепродукты для придания более изысканного, нового вкуса.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Тесто «Family Farm», благодаря специальной упаковке, сохраняет все витамины и вкусовые качества. Не нужно ждать, пока тесто разморозится – бери и готовь! Попробуйте всю линейку теста от «Family Farm»! Тесто для чебуреков, пельмешек, хинкали, вареников и мант, тесто универсальное для горячих блюд, лапша лагманная!! Приготовление блюд из теста «Family Farm» доставляет настоящее удовольствие!

PPH LUBMAX (POLEN)



Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию выведенный в Японии сорт MUTSU. Плоды крупные, желтовато-зелёные, с солнечной стороны могут иметь размытый красный румянец. Мякоть плотная, ароматная, сочная, приятный кисло-сладкий вкус.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Шпроты «Riga Gold» -нежно золотистого цвета, рыба одного калибра, равномерно уложена. А вкус просто потрясающий! Они настолько нежные, что таят во рту, в меру соленые, в меру копченые. В этих шпротах всего в меру! Рекомендуем!

PPH LUBMAX (POLEN)




Предлагаем Вашему вниманию новинку этого месяца малиновые уложенные помидоры из Македонии плоды крупные, мякоть плотная, сочная, нежная, слегка сладкая. Шкурка тонкая, красивого малинового цвета. Позаботьтесь о своем здоровье – включите в рацион свежие и натуральные продукты от фирмы LUBMAX!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Конфеты «Аметист» - полезное и вкусное лакомство для всей семьи. Яркий натуральный вкус фруктов в шоколаде даст заряд бодрости и запас витаминов на весь день. Полезные сладости - сухофрукты в шоколаде – это идеальный подарок для всей семьи!

PPH LUBMAX (POLEN)



Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию зимние яблоки Empire. Невроятно сочные, обладают уникальным кисло-сладким вкусом и насыщенным красным цветом. Яблоки ровной сферической формы могут похвастаться яркой блестящей поверхностью, кроме того они хорошо транспортируются и хранятся.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Altai Vitamin Produkt VIP Kosmetik

представляет серию «Рецепты бабушки Агафьи» и более 6 брендов косметики

Крем для ног при трещинах, «Пяточная шпора»



75 ml, 2.99 €

Крем для рук Омоложение, крем для ног от усталости



75 ml, 1.25 €

Маска для лица, Крем-бальзам для рук



75 ml, 1.99 €

Сыворотка для лица, ВВ-крем эффективный



30 ml, 2.99 €

Крем для рук и ногтей, Крем для рук



75 ml, 1.29 €

Шампунь для объема, для окрашенных волос, восстанавливающий, против выпадения волос



280 ml 1.99 €

Шампунь Tajga Siberica Восстановление, защита



270 ml, 1.99 €

Смягчающий крем для рук, Интенсивный крем для ног



75 ml, 0.93 €

Мыло для бани: Белое, цветочное, черное



500 ml, 3.99 €

Крем Королевская аргана, защитный для рук, ногтей



80 ml, 1.75 € 160 ml, 3.19 €

Бальзам-сыворотка для волос свежесть, увлажнение, питание



200 ml, 2.99 €

Детская зубная паста малина / клубника



60 ml, 1.29 €

Гель для вен с каштаном и пиявкой



500 ml, 5.99 €

Крем для лица питательный



100 ml, 6.99 €

Дегтярное жидкое мыло



300 ml, 2.48 €

Мыло дегтярное



140 ml, 1.39 €

Мыло твердое вазелиновое, овсяное, детское с чередой и с чистотелом



90 ml, 0.75 €

Универсальное хозяйственное мыло



1000 ml, 2.79 €

Зеленая глина, черная, камчатская, байкальская



100 g, 0.99 €

Соль для ванн расслабляющая



900 g, 1.99 €

Соль для ванн: камчатская, илецкая, азовская, карло-варская



500 g, 1.39 €

Маски: гиалуроновая, пептидная, минеральная, молекулярная, коллагеновая



25 ml, 1.19 €

Крем для лица дневной, ночной



45 ml, 1.39 €

Шампунь репейный, кедровый, кокосовый. Угольная черная маска



245 ml, 1.53 € 50 ml, 1.39 €

Крем для рук: увлажнение, питание



45 ml, 1.39 €

Маска для лица, для волос, кислотный пилинг для лица



245 ml, 1.53 €

Fresh-вода для умывания



165 ml, 1.29 €

Зубной порошок с травами, для чувствительных зубов, уголь



45 ml, 1.29 €

Шампунь с морской, с витаминами, бальзам кедровый



280 ml, 1.38 €

Маска-лифтинг для лица, Маска для лица экспресс



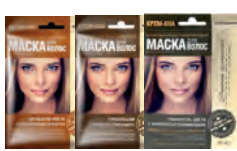
100 ml, 2.09 €

Крем-хна бургулд, бесцветный, темный каштан



50 ml, 1.48 €

Маска для волос активатор, турبوобъем, усилитель цвета



30 ml, 0.99 €

Стойкая крем-краска для волос



115 ml, 1.59 €

Ипликатор Кузнецова



56 мод. 4.44 € / 84 мод. 4.84 €

Мазь цинковая



40 ml, 2.69 €

Паста серная



40 ml, 2.59 €

Паста иктиоловая



40 ml, 2.99 €

Изумрудная звездочка



44 ml, 2.79 €

Тигровый спасатель



44 ml, 2.79 €

Вазелин медицинский



30 g, 1.48 €

Пластырь Бамбус



10 шт. 1.59 €

Комплекс против выпадения волос



7x5 ml, 3.99 €

Банка пластиковая массажная



1 шт. 3.99 €

Духи «Красная Москва»



40 ml, 8.40 €

Бальзам гор Мумие алтайское



0,2 g x 30 шт. 3.59 €

Карнавные шляпы большие



1 шт. 2.99 €

Русское лото в лакированной коробке



Лир колпак - Хлопок тканый



9.99 €

Русское лото в картонной коробке



Olympia Stromspargerat 100. Экономия электричества



1 шт. 5.50 €

Заказ-online Shop www.altaiprodukt.de • В нашем ассортименте более 2500 наименований продукции

Tel. +49 211 695 292 25 Mobil • +49 152 215 26 222 • +49 179 723 86 39 • +49 176 343 47 502

ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ДОСТАВКА БЕСПЛАТНО ДО 22.02.2023

KOCH FRISCH & TIEFKÜHL GmbH



В каждой семье в холодильнике должны находиться продукты, которые можно быстро приготовить, чтобы поужинать. Именно вареники с ливером и картошкой – отличный вариант. Тесто у наших вареников тонкое, мягкое и эластичное, а начинка – невероятно сочная и ароматная. Сытный ужин для всей семьи – быстро и вкусно!

KOCH FRISCH & TIEFKÜHL GmbH



Вареники с творогом – сладкие и вкусные, любимые многими с детства. Щедро смазанные сливочным маслом или политые густой сметаной, они получаются весьма аппетитными, и, что важно, очень полезными. Творог содержит в себе необходимые витамины и микроэлементы для укрепления и развития организма, он богат кальцием и полезен для малышей и взрослых.

LEIS GmbH



Без праздничного торта не обходится, практически, ни одно торжество. При этом, каким бы вкусным ни был десерт, всегда хочется, чтобы он был оригинально украшен и красиво подан. Фирма «Leis» нашла оригинальное вкусовое и дизайнерское решение, сочетая продукты между собой. Можете с гордостью подавать наши торты на свои праздничные столы!

LEIS GmbH



Хинкали – национальное грузинское блюдо, завоевавшее сердца многих гурманов. Если вы действительно хотите попробовать настоящие грузинские хинкали и оценить достоинства, нужно покупать в тех местах, где их научились готовить правильно – у фирмы «Leis». Для оригинальности и лучшего вкуса мы немного уменьшили размер и смешали свинину с говядиной, получилось ещё сочнее!

LEIS GmbH



Вареники с картошкой и грибами 900г от фирмы «Leis». Казалось бы классика – вареники с грибами и картофелем, но благодаря технологии приготовления теста и начинки, плюс вкусные специи и немного любви и заботы! Мы получаем отзывы от самых опытных и умелых хозяек, спешите попробовать и вы!

LEIS GmbH



Фирма «Leis» приглашает откусить новинку – вареники с картошкой и луком. Скорее всего, вы помните этот вкус с детства, этот запах, приправленный ностальгией! Мы нашли уже своих поклонников, которые экономят время, наслаждаясь привычным вкусом, но с особым ароматом!

OLYMP HANDELS GmbH



представляет маски для волос GOOD MOOD Tropical Code (250 мл): увлажняющая – с экстрактом инжира и миндальным маслом; питательная – с маслами арганы и амлы; восстанавливающая – с маслом авокадо и экстрактом меда.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет коллагеновый филлер для волос Dizao Natural с кератином и керамидами (13 мл), а также чувственную 3D ботомаску для лица Dizao Natural на кремовой основе с улиткой (инновационная 3D форма салфетки: лицо + подбородок, 30 г). Производство: Южная Корея.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет туалетное мыло Shik (70 г): «Оливковое», «Лимон», «Ландыш», «Жасмин», «Липа», «Ромашка», «Земляника», «Зелёное яблоко», «Клубника», «Малина». Мыло эффективно очищает, смягчает и защищает, даря ощущение шелковистости и увлажненности кожи.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет наборы форм для куличей из термостойкой бумаги: «Традиционная» (высота 8,5 см, Ø 9 см), «Жостово» (высота 8,5 см, 9 см или 13 см), «Ангелочки» (высота 8,5 см, Ø 9 см или Ø 13 см), «Цветы» (высота 8,5 см, Ø 9 см или Ø 13 см), «Детские» (высота 8,5 см, Ø 9 см), «Петриковка» (высота 8,5 см, Ø 9 см), по 50 шт.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет набор разъемных форм для выпечки пасхальных куличей диаметром 12 см, 14 см и 16 см (высота 10,6 см и 10,8 см). Материал – качественная нержавеющая сталь с антипригарным покрытием.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет набор брелоков «Зайки» (2 x 2,5 x 8 см, 12 шт.); копилки «Зайка» в 4 вариантах: «Здоровья», «Удачи», «Успеха», «Счастья» (5 x 6,5 x 10 см); копилки «Кролик в чашке» в 2х вариантах (около 13 см); копилки «2 Кролика в корзинке темной» в 2х вариантах (около 12,5 см).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Kassensysteme Alarmanlagen Videoüberwachung



Schon
ab € 59,-
im Monat

Wir bieten **Kassensysteme**, **Alarmanlagen** und **Videoüberwachung** für Dein Unternehmen, egal ob für ein Friseursalon oder ein Handelsbetrieb. Wir finden die passende Lösung.

für Klein- und
Großunternehmer

unschlagbare
Preise

anfängerfreundlich

24/7 Support

langjährige
Erfahrung



Wir haben das passende Kassensystem für jedes Geschäft und Budget



Wir beraten Dich gerne: +49 152 59062457

Bei Fragen kannst Du uns jederzeit anrufen oder uns über Whatsapp schreiben.

GAUS IM-&EXPORT



Предлагаем одноразовые перчатки, сертифицированные для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa. Перчатки высокой прочности и эластичности, с отличными тактильными характеристиками, гипоаллергенны. Идеальны для использования во всех отделах магазина, а также для свободных продаж!

OST-WEST REISEN GmbH



Уважаемые владельцы магазинов, представляем новый каталог Лето 2023. Вас и Ваших клиентов ждут лучшие отели Испании, Италии, Греции, Болгарии, Турции, Хорватии, Египта и Арабских Эмиратов. Раннее бронирование позволяет сэкономить до 45% от стоимости путёвок. Заказывайте наши каталоги по тел. 0203-3186811 или на сайте www.olymp.otpusk24.de

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

FIRE DRINK GmbH



Настоящая, высокого качества и в красивой форме водка РУССКИЙ ХОЛОД. Чистая, без последствий на следующее утро. Водка Metель – особенная, новая, наивысшего качества. С перламутром или без, а также со вкусом свежей дыни. Такого ваши покупатели ещё не видели и не пробовали. Удивите ваших покупателей!

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



Все привыкли к традиционной форме пельменей, но компания Ostertag Teigfabrik GmbH меняет стереотипы, представляя пельмени «Татишка» в форме медвежонка! Этот продукт придётся по вкусу и малому и взрослому! Расширьте Ваш ассортимент и порадыйте Ваших покупателей новым продуктом в оригинальной форме.

ALTAI VITAMIN PRODUKT



предлагает в ассортименте 12 видов СОЛИ ДЛЯ ВАНН «Мировые Рецепты Красоты» (500 гр., 1,39€). Солевые ванны – одна из основных составляющих санаторно-курортного лечения и СПА-отдыха. Вы легко можете организовать эту процедуру, нужно только иметь в ассортименте соли для ванн, например, Камчатских термальных источников, Азовского моря, Илецкая, Карлово-Варская и многие другие... Ваши покупатели будут довольны!

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Буженина всегда занимает почетное место на столах в праздничные дни. Она является «гвоздем кулинарной программы». Такую любовь к этому блюду можно объяснить тем, что буженина универсальна, она может быть прекрасной закуской в холодном виде, самостоятельным блюдом – в горячем, стать наполнением для бутербродов или частью салата.

ALTAI VITAMIN PRODUKT



предлагает в ассортименте 10 видов ТКАНЕВЫХ МАСОК для лица от ФИТОКОСМЕТИК, «Beauty Visage» (25 мл., 1,19€) – Гиалуроновая, Пептидная, Минеральная, Молекулярная, Коллагеновая и др. Расширьте ассортимент, повысьте посещаемость магазина активными продажами продуктов красоты!

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Колбаса «Докторская» - это продукт номер один. Её удобно использовать в любой ситуации: на завтрак, обед и ужин, в будни и в праздники, дома и в дороге... Более того, колбасу можно использовать не только в чистом виде - в бутербродах, нарезке или вприкуску, но и в качестве компонента более сложных блюд: салаты, бигус, макароны по-флотски, солянка, пицца, draniki...

ALTAI VITAMIN PRODUKT



предлагает в ассортименте 10 видов КОСМЕТИЧЕСКОЙ ГЛИНЫ (100 гр., 0,99€): Байкальская, Камчатская, Чёрная, Зеленая и мн. др. Это абсолютно натуральный продукт, у нас лучший выбор и выгодные цены. Заказывайте!

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Мясной рулет из индейки - настоящая находка! Мясо индейки полезное и богато множеством витаминов и микроэлементов. И какое вкусное! Рулет готовится одним общим куском и нарезается на порции уже в готовом виде. Подается горячим, как основное блюдо или холодным - на закуску, а так же является превосходным наполнением для бутербродов и салатов.

ALTAI VITAMIN PRODUKT



Дегтярное мыло – это отличный природный антисептик. Мыло обладает антибактериальными, противопаразитарными свойствами, прекрасно сказывается на чистоте кожи и волос. Берестяной деготь, который входит в состав мыла обладает дезинфицирующим действием и обладает регенерирующей функцией. ДЕГТЯРНОЕ жидкое мыло (300 мл., 2,48€) и Мыло Дегтярное (140 гр., 1,39€) - в нашем ассортименте по выгодным ценам!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Lachsforellen und Forellenkaviar

Direkt vom Züchter

• **exzellente Produktqualität** • **täglich frisch**

Lachsforellen

Die frischen Lachsforellen vermarkten wir in der Saison November/Dezember und in unserer zweiten Saison Januar/Februar. In dieser Zeit sind unsere Lachsforellen in den folgenden Standard-Sortierungen erhältlich:



- 1,0 - 1,5 kg
- 1,5 - 2,0 kg
- 2,0 - 2,5 kg
- 2,5 - 3,0 kg

Tiefgefrorene Lachsforellen werden je nach Verfügbarkeit das ganze Jahr vertrieben.



Heidefisch GmbH

Meinholz 1

29649 Wietzendorf

Tel.: 05196 764

info@heidefisch.de

www.heidefisch.de

Hartschaliger Forellenkaviar

Wir bieten frischen hartschaligen Forellenkaviar jährlich von Januar bis Februar an. Auf Wunsch auch tiefgefroren. Der Kaviar ist in den folgenden Standard-Verpackungen erhältlich:



- 5,00 kg Eimer
- 1,00 kg Schale
- 0,50 kg Schale
- 0,25 kg Schale

Unser Verkauf startet am 11. Januar 2023 und endet am 11.02.2023
NEU! Besuchen Sie unseren Online-Shop www.heidefisch.de

PROMARKET

Новый сервис журнала "Торговый центр"

www.ProMarket.plus

- Бесплатная регистрация
- Личный кабинет
- Сравнение товаров
- Закладки и фавориты
- Удобные закупки оптом
- Новостные сообщения о новых товарах

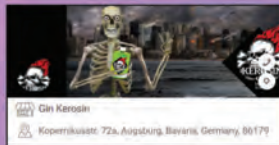
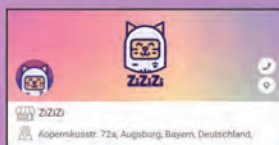
**ДЛЯ ВАШИХ ОПТОВЫХ ПРОДАЖ
И ЗАКУПОК ТОВАРОВ В МАГАЗИН**

По всем вопросам:

тел. 08671 929 85 70

info@vela-verlag.de

optovik24.de/promarketplus



BANKOWSKI

GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя

BPD EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777



Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Тiefgefrorene Teigspezialitäten
Produktion Пельмени, вареники, блинчики и печенье пирожки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан Саныч».

43 Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0
Fax: +49(0)6233-3769-11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de

AGAWA UG (haftungsbeschränkt)

Großhandel Wein / Spirituosen / Feinkost
Волгоградское горчичное и рыжиковое масло TM «САРЕПТА». Для розничной торговли обращаться: SIBERIA GROUP

24 Lichtenbergerstr. 26, D-10179 Berlin
☎ +49 (0)30-62209823
Mobil: +49 (0)176-62081180
E-Mail: eko.plus@gmx.de
www.geowein.eu

Dovgan Wein

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller». В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.

11 Gewerbering 17, D-49681 Garrel
☎ +49 (0)441-96024-15
Fax: +49 (0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

F&S Naturkost Furchat&Sakir Radschapov GbR

Сухофрукты и специи из Узбекистана.
Stuuenhofstr. 6, D-72379 Hechingen
☎ +49(0)7471-1869893
Mobil: +49(0)176-57864707
E-Mail: info@funds-naturkost.de
www.funds-naturkost.de

Gaus Handels GmbH

Polnische Spezialitäten. В нашем ассортименте 2 более 2300 наименований товаров.

29 Corunnenstr. 48, D-58636 Iserlohn
☎ +49(0)2371-92004-26
Fax: +49(0)2371-92004-29
E-Mail: info@gaussat.de
www.gaus-shop.de

Heidefisch GmbH

Lachsforellen und Forellenkaviar direkt vom Züchter:

37 - exzellente Produktqualität;
- täglich frisch.
Meinholz 1, D-29649 Wietzendorf
☎ +49 (0)5196-764
E-Mail: info@heidefisch.de
www.heidefisch.de

IBF Logistik und Trade GmbH

International Food Trading
Оптовая продажа продуктов питания от ведущих производителей разных стран мира.

7 Auenstr.49, D-73079 Suessen
☎ +49 (0)7162-94711-0
Fax: +49(0)7162-94711-291
E-Mail: info@ibf-trade.de
www.ibf-trade.de

Koch Frisch & Tiefkühl GmbH

Пельмени, вареники, пироги, блины собственного производства.

25 Lindnerstr.29, D-46149 Oberhausen
☎ +49(0)20862-173-12
Fax: +49(0)20862-173-13
E-Mail: info@pelmeni-koch.de
www.pelmeni-koch.de

LEIS GmbH

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из лидеров рынка восточно-европейских продуктов, в ассортименте более 5000 артикулов, в том числе собственные торговые марки: «LEIS», «TABA», «Omas Gurken», «Родная деревня», «Катюша» и др.

42 Waller See 25, D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@eis-gh.de
www.leis-24.de

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки TM «Две сестры» и «Татишка».

5 Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши.

11 Tomaszowice 26A,
21-008 Tomaszowice, POLEN
☎ +48 515 504 324
+48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu

RUST-IMPEX GmbH

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко».

Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки, ликеры, дивины (коньяки), игристые вина от лучших производителей России, Белоруссии и Молдавии.

Dorfstr.13, D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159, -37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vinexweb.de

Fisch und Meerereszeugnisse**Fa. Elena Ikriannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения. Черная икра.

19 Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
Mobil: +32 486299077
www.msexpress.be

SANTA BREMOR

17 Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращаться:
SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставка продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu

Galanterie, Haushaltwaren**ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая доставка. В наличии более 150 дизайнов.
Industriest. 10, D-75443 Ötisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im- & Export GmbH

Одноразовые перчатки: NITRILE, VINIL, VINIL-NITRIL, TPE. Для использования в магазине и для продаж. Производство Малайзии и Китая.

Schürten 4, D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Fax: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и Европе.

9,B Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher**Fa.Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

19 Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

9,B Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel**«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкоразмерных товаров.

Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Altai Vitamin Produkt**

Продукция лучших концернов России: «HORSE FORSE Лошадиная сила», «LIBREDEM», «Чистая линия», «Бархатные ручки» и мн. др. более 2500 наименований. Вся продукция имеет сертификаты качества. Доставка по Германии и Европе.

33 Lunener Str. 47, D-40472 Düsseldorf
☎ +49(0)211-695292-25
Mobil: +49(0)152-21562222
E-Mail: alexandr.kuz@bk.ru
www.altaiprodukt.de

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Доставка по Германии и Европе.

9,B Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Schmuck, Uhren**Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА». Украшения из золота и серебра российского производства - оптом на "вес" и заказы через каталог для русских магазинов и студий.

44 Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath
☎ +49(0)2058-1799862
WhatsApp: +49(0)163 6411541
E-Mail: webshop@auditor585.de
www.auditor585.de

Palmira Juwelier Company

Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России.

Оптовая торговля. Скупка лома. Предоставление товара на комиссию и ювелирных витрин.
Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de

W. Keilbach Goldschmuck

mit Gold & Silberschmuck
Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.

2 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Zeitung und Zeitschriften**A. Jochim Vela Verlag**

Журнал для предпринимателей **Торговый центр** **ИнтерБизнес**. Торговая платформа **Wostorg.de** бесплатная газета для русских магазинов:

Кружозор с приложением **Мой здоровье**.

8 Burghauser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de | www.promarket.plus

Maxima Media Verlag

Русские и польские кроссвордные издания напрямую от издателя. Минимальный заказ от 20 штук. Бесплатная доставка.

2 Landweg 4, D-33378 Rheda-Wiedenbrück
☎ +49(0)5242-96432-80
Fax: +49(0)5242-96432-81
E-Mail: iklas@gmx.de
podpiska.eu

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt Witalij Mass**

Мы предлагаем Вашему магазину кассовое оборудование "под ключ"; + программное обеспечение; + техническая поддержка; + широкий выбор платежных терминалов. 19 лет опыта, более 5000 установок в 12 странах. Все из одних рук! Приглашаем к сотрудничеству организации и частные лица.

22 Am Ring 1, D-74722 Buchen
☎ +49(0)6281-5639993
35 Mobil: +49(0)173-8032074
E-Mail: extramarkt@gmail.com

USED market GmbH

Новое и б/у оборудование для магазинов. Burgweg 19, D-78713 Schramberg
☎ +49(0)7422-9408-25; Fax: 20
E-Mail: schall@usedmarket.com
www.usedmarket.com

Werbeagenturen**Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.

19 Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11; Fax: 13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Профессиональная видеореклама для Русского ТВ. Яркие видеоролики для YouTube, Instagram и сайтов. RS Production - создадим и разместим Вашу видеорекламу! Любая сложность. Эффективность. Справедливые цены.

☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 17 990
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de/referenzen

Service, Sonstiges**BDP EXPRESS GmbH & Co KG**

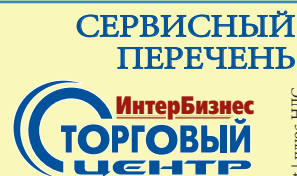
Посылки в страны СНГ пригласим к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортная служба, пассажирские перевозки.

39 Busenstr. 7, D-64347 Griesheim
☎ +49(0)6155-8407-77; Fax: 99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com

Ost-West Reisen GmbH

Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение.

Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.
19 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-31868-11; -19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpsuk24.de



Стоимость внесения контактных данных с кратким описанием
PRINT+WEB

для постоянных рекламодателей:

на 12 месяцев = **140,- €***

Для остальных рекламодателей:

на 12 месяцев = **240,- €***

Внесение включает размещение

на сайте в разделе **«Справочник»**

Специальный формуляр

«Сервисный перечень»

вышлем по вашему запросу

a.fomina@vela-verlag.de

27-28 МАЯ
2023

BEM
WASSERFILTER

MESSEZENTRUM
Benzstrasse 23
32108 Bad Salzufen



JARMARKA

СТЕНД А
3X3 М (9М²)

СТЕНД В
3X4 М (12М²)

30 000

СТЕНД С
4X4 М (16М²)

СТЕНД D
6X6 (36М²)

ВАШИХ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ НА БИЗНЕС-ВЫСТАВКЕ «ЯРМАРКА»

Великолепная площадка, которая позволяет решить сразу несколько значимых задач – вывести товары на немецкий рынок, получить выгодные деловые предложения, реализовать продукцию со стенда и осуществить прямые продажи целевому потребителю.

В выставке приняли участие более 2 тысяч предпринимателей из Германии, России, Белоруссии, Украины, Грузии, Латвии, Эстонии, Армении и других стран.

ПОДРОБНЕЕ



УСПЕЙТЕ ЗАБРОНИРОВАТЬ СТЕНД НА САМОЙ ПОСЕЩАЕМОЙ ВЫСТАВКЕ В ГЕРМАНИИ!



**ЗАРАБАТЫВАЙТЕ ДЕНЬГИ
С ПРОДАЖИ БИЛЕТОВ ЯРМАРКИ!**

Присоединяйтесь к нашей специальной партнерской программе и предлагайте самые продаваемые билеты на грандиозное мероприятие в Германии!



Подробности по телефону:
05731-245 15 73
www.jarmarka.de



НОВЫЕ ВАРЕНИКИ С РАЗЛИЧНЫМИ НАЧИНКАМИ

NEUE SORTEN WARENIKI



Leis ВАРЕНИКИ
с капустой и грибами

«ВАРЕНИКИ» Teiglaschen mit Weißkohl- und Pilzfüllung
Teigfröhenes Produkt

Zutaten: Weizenmehl (Weizenmehl), Wasser, Eier, Speisöl, Kühlung 50% (getrocknete Vollkornmehl 15,5%, Weizenmehl 70,5%), Bäckhefe, Salz, Zucker.
Das Produkt kann Spuren von Sulfiden, Soja, Weizen, Getreide und Milch enthalten.
Zubereitung: Für 10 Stk. ca. 10 Minuten kochen. In 2 Liter Wasser mit 1 TL Salz zum Kochen bringen. Die gefüllten Varenyki ins kochende Wasser geben. Sobald alle Teiglaschen an der Wasseroberfläche schwimmen, ca. 2-3 Min. weiter kochen lassen und anschließend vorsichtig abgießen. Anschließend mit einem Sieb abgießen und mit etwas Butter oder Schmalz servieren.
Nach dem Auftauen nicht wieder aufwärmen!

Doughing with white cabbage and mushrooms filling: Freeze product.
Ingredients: Flour 50% (whole grain flour), water, eggs, canola oil, filling 50% (whole grain flour 15,5%, wheat flour 70,5%), yeast, salt, sugar.
The product may contain traces of sulfur, soy, milk, sesame and mustard.
Preparation for 10 Stk. doughing bring to a boil about 2 L of water with 1 Tsp salt. Add the frozen doughing to the boiling water. As soon as all the doughing float to the surface of the water, continue cooking for about 2-3 minutes, during gently boil them. Then remove with a strainer spoon and serve with some butter or use cream. Do not reheat after defrosting!

Beim 90°C-Einstellen in den Gefrierfach.
Aufbewahrung: Bei -18°C bis -20°C.
Nettogewicht: 900 g
SIBERIA GROUP 4 260168 544853

Leis ВАРЕНИКИ
с картошкой и жареным луком

«ВАРЕНИКИ»
Teiglaschen mit Kartoffeln und Zwiebeln
Teigfröhenes Produkt

Zutaten: Weizenmehl (Weizenmehl), Wasser, Eier, Speisöl, Kühlung 50% (getrocknete Vollkornmehl 15,5%, Weizenmehl 70,5%), Bäckhefe, Salz, Zucker.
Das Produkt kann Spuren von Sulfiden, Soja, Weizen, Getreide und Milch enthalten.
Zubereitung: Für 10 Stk. ca. 10 Minuten kochen. In 2 Liter Wasser mit 1 TL Salz zum Kochen bringen. Die gefüllten Varenyki ins kochende Wasser geben. Sobald alle Teiglaschen an der Wasseroberfläche schwimmen, ca. 2-3 Min. weiter kochen lassen und anschließend vorsichtig abgießen. Anschließend mit einem Sieb abgießen und mit etwas Butter oder Schmalz servieren.
Nach dem Auftauen nicht wieder aufwärmen!

Doughing with potato and onion: Freeze product.
Ingredients: Flour 50% (whole grain flour), water, eggs, canola oil, filling 50% (potatoes 20%, onion 12%, eggs butter, salt, sugar).
The product may contain traces of sulfur, soy, milk, sesame and mustard.
Preparation for 10 Stk. doughing bring to a boil about 2 L of water with 1 Tsp salt. Add the frozen doughing to the boiling water. As soon as all the doughing float to the surface of the water, continue cooking for about 2-3 minutes, during gently boil them. Then remove with a strainer spoon and serve with some butter or use cream. Do not reheat after defrosting!

Beim 90°C-Einstellen in den Gefrierfach.
Aufbewahrung: Bei -18°C bis -20°C.
Nettogewicht: 900 g
SIBERIA GROUP 4 260168 547922

Leis ВАРЕНИКИ
с картошкой и грибами

«ВАРЕНИКИ»
Teiglaschen mit Kartoffeln und Steinpilzen
Teigfröhenes Produkt

Zutaten: Weizenmehl (Weizenmehl), Wasser, Eier, Speisöl, Kühlung 50% (getrocknete Vollkornmehl 15,5%, Weizenmehl 70,5%), Bäckhefe, Salz, Zucker.
Das Produkt kann Spuren von Sulfiden, Soja, Weizen, Getreide und Milch enthalten.
Zubereitung: Für 10 Stk. ca. 10 Minuten kochen. In 2 Liter Wasser mit 1 TL Salz zum Kochen bringen. Die gefüllten Varenyki ins kochende Wasser geben. Sobald alle Teiglaschen an der Wasseroberfläche schwimmen, ca. 2-3 Min. weiter kochen lassen und anschließend vorsichtig abgießen. Anschließend mit einem Sieb abgießen und mit etwas Butter oder Schmalz servieren.
Nach dem Auftauen nicht wieder aufwärmen!

Doughing with potato and mushroom filling: Freeze product.
Ingredients: Flour 50% (whole grain flour), water, eggs, canola oil, filling 50% (potatoes 20%, mushroom 10%, eggs butter, salt, sugar).
The product may contain traces of sulfur, soy, milk, sesame and mustard.
Preparation for 10 Stk. doughing bring to a boil about 2 L of water with 1 Tsp salt. Add the frozen doughing to the boiling water. As soon as all the doughing float to the surface of the water, continue cooking for about 2-3 minutes, during gently boil them. Then remove with a strainer spoon and serve with some butter or use cream. Do not reheat after defrosting!

Beim 90°C-Einstellen in den Gefrierfach.
Aufbewahrung: Bei -18°C bis -20°C.
Nettogewicht: 900 g
SIBERIA GROUP 4 260168 544891



ULAN GmbH
In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20
www.ulan.eu

Leis GmbH
Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0
www.slco.de



MADE IN GERMANY

OHNE
KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER



Pelmeni
Пельмени

Tiefgefrorene Teigtaschen
mit Fleischfüllung

Dumplings with meat filling, frozen

 • 900 g



@pelmeni.alexander



DE
RP 25001
EG

www.alexander-tk.de

Пельмени с прекрасным вкусом!

ALEXANDERTK e. K. · Wormser Str. 124a · D - 67227 Frankenthal · Tel.: +49 (0) 623 337 690

- ПОСТОЯННО ОБНОВЛЯЕМЫЙ АССОРТИМЕНТ
- СТАБИЛЬНЫЙ ЗАРАБОТОК ДЛЯ МАГАЗИНОВ И САЛОНОВ
- КАЧЕСТВЕННЫЕ ИЗДЕЛИЯ
- БЫСТРАЯ ДОСТАВКА
- ПРОДАЖА УКРАШЕНИЙ ОПТОМ „НА ВЕС“



 Auditor

ЗОЛОТАЯ МЕЧТА 2023

Заказ изделий
и бесплатных каталогов:
+49 (0)2058 - 179 98 62
webshop@auditor585.de

www.auditor585.de



www.logos-werbeagentur.de

Покупая у нас – Вы покупаете качественные изделия из России и стран СНГ

Auditor GmbH, Postfach 11 09, D-42478 Wülfrath, Tel.: +49 2058 - 179 98 62, +49 2058 - 890 72 29, Fax: +49 211 - 635 565 38, webshop@auditor585.de, www.auditor585.de